

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

BUDGET

des Affaires régionales bruxelloises
pour l'année budgétaire 1976.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section I. — Dotation au Conseil régional	10
Section X. — Affaires générales	10
Section XI. — Aménagement du Territoire	12
Section XII. — Expansion économique régionale	14
Section XIII. — Emploi	16
Section XIV. — Logement	18
Section XV. — Famille et Démographie	20
Section XVI. — Hygiène et Santé publique	22
Section XVII. — Accueil	24
Section XIX. — Chasse, Pêche et Forêts	26
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section X. — Affaires générales	28
Section XI. — Aménagement du Territoire	28
Section XII. — Expansion économique régionale	32
Section XIII. — Emploi	32
Section XIV. — Logement	32
Section XVI. — Hygiène et Santé publique	34
Section XVII. — Accueil	36
Section XIX. — Chasse, Pêche et Forêts	36
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Opérations courantes	40
Partie II. — Opérations de capital	46

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Tableau récapitulatif	56
Titre I. — Dépenses courantes :	
Section I. — Dotation au Conseil régional	59
Section X. — Affaires générales	59
Section XI. — Aménagement du Territoire	60
Section XII. — Expansion économique régionale	62
Section XIII. — Emploi	64

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

BEGROTING

van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden
voor het begrotingsjaar 1976.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Afdeling I. — Dotatie aan de Gewestraad	11
Afdeling X. — Algemene Zaken	11
Afdeling XI. — Ruimtelijke Ordening	13
Afdeling XII. — Gewestelijke Economische Expansie	15
Afdeling XIII. — Tewerkstelling	17
Afdeling XIV. — Huisvesting	19
Afdeling XV. — Gezin en Demografie	21
Afdeling XVI. — Hygiène en Volksgezondheid	23
Afdeling XVII. — Onthaal	25
Afdeling XIX. — Jacht, Visvangst en Bossen	27
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Afdeling X. — Algemene Zaken	29
Afdeling XI. — Ruimtelijke Ordening	29
Afdeling XII. — Gewestelijke Economische Expansie	33
Afdeling XIII. — Tewerkstelling	33
Afdeling XIV. — Huisvesting	33
Afdeling XVI. — Hygiène en Volksgezondheid	35
Afdeling XVII. — Onthaal	37
Afdeling XIX. — Jacht, Visvangst en Bossen	37
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	41
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	47

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Samenvattende tabel	56
Titel I. — Lopende uitgaven :	
Afdeling I. — Dotatie aan de Gewestraad	59
Afdeling X. — Algemene Zaken	59
Afdeling XI. — Ruimtelijke Ordening	60
Afdeling XII. — Gewestelijke Economische Expansie	62
Afdeling XIII. — Tewerkstelling	64

	Pages		Bladz.
Section XIV. — Logement	65	Afdeling XIV. — Huisvesting	65
Section XV. — Famille et Démographie	68	Afdeling XV. — Gezin en Demografie	68
Section XVI. — Hygiène et Santé publique	70	Afdeling XVI. — Hygiëne en Volksgezondheid	70
Section XVII. — Accueil	73	Afdeling XVII. — Onthaal	73
Section XIX. — Chasse, Pêche et Forêts	75	Afdeling XIX. — Jacht, Visvangst en Bossen	75
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Section X. — Affaires générales	76	Afdeling X. — Algemene Zaken	76
Section XI. — Aménagement du Territoire	77	Afdeling XI. — Ruimtelijke Ordening	77
Section XII. — Expansion économique régionale	81	Afdeling XII. — Gewestelijke Economische Expansie	81
Section XIII. — Emploi	82	Afdeling XIII. — Tewerkstelling	82
Section XIV. — Logement	82	Afdeling XIV. — Huisvesting	82
Section XVI. — Hygiène et Santé publique	84	Afdeling XVI. — Hygiëne en Volksgezondheid	84
Section XVII. — Accueil	87	Afdeling XVII. — Onthaal	87
Section XIX. — Chasse, Pêche et Forêts	87	Afdeling XIX. — Jacht, Visvangst en Bossen	87
Titre IV. — Section particulière :		Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Partie I. — Opérations courantes	90	Deel I. — Lopende verrichtingen	90
Partie II. — Opérations de capital	93	Deel II. — Kapitaalverrichtingen	93

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires bruxelloises, de Notre Ministre des Finances, de Notre Secrétaire d'Etat au Logement, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires bruxelloises, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du budget des Affaires régionales bruxelloises afférentes à l'année budgétaire 1976 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Dépenses courantes (Titre I)	908,9	13,0	6,5	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	589,5	779,1	443,9	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	1 498,4	792,1	450,4	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères des Affaires économiques, Agriculture, Classes moyennes, Emploi et Travail, Intérieur, Santé publique et Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Brusselse Aangelegenheden, van Onze Minister van Financiën, van Onze Staatssecretaris voor Huisvesting, van Onze Staatssecretaris voor Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Streekeconomie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Brusselse Aangelegenheden, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden, voor het begrotingsjaar 1976 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof d.d. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van Economische Zaken, Landbouw, Middenstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Gezin en Openbare Werken, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 50 000 frank niet te boven gaan.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Secrétaire d'Etat au Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1976 est limité à 13 200 000 francs.

Art. 4.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section X du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

Art. 5.

Des crédits peuvent être transférés entre les littéras 1, 2 et 3 de l'article 42.01, subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi, de la Section XIII, Emploi, du Titre I, Dépenses courantes, du tableau annexé à la présente loi, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital.

Art. 6.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 7.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51, 63, 71 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren welk ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

De Staatssecretaris voor Huisvesting wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof. Het totaal bedrag der toegestane premies voor 1976 is beperkt tot 13 200 000 frank.

Art. 4.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van afdeling X van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

Art. 5.

Tussen de littera's 1, 2 en 3 van het artikel 42.01, Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid, der Afdeling XIII, Tewerkstelling, van de Titel I, Lopende uitgaven, van de bij deze wet gevoegde tabel kunnen kredieten worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven.

Art. 6.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 7.

Binnen dezelfde afdeling van Titel II van de bijgevoegde tabel aan de onderhavige wet en tussen de artikels van de categorieën 51, 63, 71 en 73, kan de Koning, indien noodzakelijk, overdrachten van vastleggingskredieten uitvoeren.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Staatssecretaris voor Begroting.

Art. 8.

Le Roi peut en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

Organismes d'intérêt public.

Art. 9.

A l'intervention du Ministre des Affaires bruxelloises, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge de l'article 561.02, a, 40 de son budget pour 1976, des engagements pour un montant de 170 000 000 de francs, destinés aux engagements fractionnés par lots et à effectuer à charge de l'article 561.02, b, 40, des liquidations pour un montant de 78 000 000 de francs.

A l'intervention du Ministre des Affaires bruxelloises, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter, en 1976, sur un volume de prêts ne dépassant pas 183 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1977 des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation visés au présent article et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1976.

Section particulière (Titre IV).

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 944 200 000 francs pour les recettes et à 943 800 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 12.

§ 1. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — de la partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année

Art. 8.

De Koning kan, indien noodzakelijk, en binnen het kader van de totale voorziene kredieten van Titel II van de bijgevoegde tabel aan onderhavige wet, overdrachten uitvoeren tussen ordonnanceringskredieten.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Staatssecretaris voor Begroting.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 9.

Door bemiddeling van de Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd om op het artikel 561.02, a, 40 van zijn begroting voor 1976 verbintenissen ten laste te nemen voor een bedrag van 170 000 000 frank bestemd als vastleggingskredieten, gesplitst per lot en ten bate van het artikel 561.02, b, 40, een bedrag van 78 000 000 frank te vereffenen.

Door bemiddeling van de Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1976 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 183 000 000 frank.

Van 1 januari 1977 af zullen mogen aangewend worden de bij dit artikel bedoelde vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten waarvan op 31 december 1976 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Afzonderlijke sectie (Titel IV).

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 944 200 000 frank voor de ontvangsten en op 943 800 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Art. 12.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van deel I van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden, voor het jaar 1976, nieuwe vastleggingsmachtigingen

1976 à concurrence de 644 400 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 39 200 000 francs pour le secteur « Classes moyennes ».

§ 2. Au Fonds visé au § 1 du présent article, il est affecté des recettes fiscales :

a) A concurrence de 121 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 29 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », en vue de financer les paiements afférents aux engagements pris jusqu'au 31 décembre 1974 pour la région bruxelloise;

b) A concurrence de 18 100 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 2 300 000 francs pour le secteur « Classes moyennes », en vue de financer les paiements afférents aux engagements pris en 1975 et à prendre en 1976, pour la région bruxelloise, à la charge des autorisations d'engagement non utilisées et reportées au 31 décembre 1974;

c) A concurrence de 106 500 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 40 100 000 francs pour le secteur « Classes moyennes », en vue de financer les paiements afférents, d'une part, aux engagements pris en 1975 et à prendre en 1976 à la charge des autorisations d'engagement de 1975 et, d'autre part, aux engagements à prendre en 1976 à la charge des autorisations nouvelles d'engagement visées au § 1 du présent article.

Art. 13.

Dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévues, le Conseil des Ministres peut, par délibération motivée, autoriser l'engagement de dépenses au-delà de la limite des autorisations d'engagement fixées à l'article 12 de la présente loi, à concurrence du montant fixé par la délibération et pour autant que les recettes affectées de l'année 1976 soient suffisantes pour porter les charges qui en découlent. Le contrôleur des engagements vise les engagements de dépenses autorisés par la délibération.

Le texte des délibérations est immédiatement communiqué aux Chambres législatives et à la Cour des Comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Les engagements autorisés par la délibération font l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les autorisations d'engagements nécessaires.

Art. 14.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel des Affaires bruxelloises, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A 1° du Titre IV, partie I, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1°, b, de la loi contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'autorisations d'engagement et d'ordonnement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Comité ministériel des Affaires bruxelloises, des articles 60.01.A de la partie I du Titre IV, aux mêmes articles de la partie II du Titre IV du tableau annexé à la présente loi.

verleend tot beloop van 644 400 000 frank voor de sector « Economische Zaken » en van 39 200 000 frank voor de sector « Middenstand ».

§ 2. Aan het Fonds bedoeld onder § 1 van dit artikel worden fiscale ontvangsten toegewezen :

a) Ten belope van 121 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken » en van 29 000 000 frank voor de sector « Middenstand », ter financiering van de betalingen betreffende de verbintenissen afgesloten tot 31 december 1974 voor het Brusselse gewest;

b) Ten belope van 18 100 000 frank voor de sector « Economische Zaken » en van 2 300 000 frank voor de sector « Middenstand », ter financiering van de betalingen betreffende de verbintenissen afgesloten in 1975 en af te sluiten in 1976 voor het Brusselse gewest, ten laste van de op 31 december 1974 niet aangewende en overgedragen vastleggingsmachtigingen;

c) Ten belope van 106 500 000 miljoen frank voor de sector « Economische Zaken » en van 40 100 000 frank voor de sector « Middenstand », ter financiering van de betalingen betreffende, eenszins, de verbintenissen afgesloten in 1975 en af te sluiten in 1976 ten laste van de vastleggingsmachtigingen van 1975 en, anderszins, de verbintenissen af te sluiten in 1976 ten laste van de nieuwe vastleggingsmachtigingen bedoeld onder § 1 van dit artikel.

Art. 13.

In dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden, kan de Ministerraad bij gemotiveerde beraadslaging, machtiging verlenen tot het vastleggen van uitgaven boven de vastleggingsmachtigingen vastgesteld bij artikel 12 van deze wet, ten belope van het door de beraadslaging vastgesteld bedrag en bijaldien de voorbestemde ontvangsten van het jaar 1976 volstaan om de er uit voortvloeiende lasten te dekken. De controleur der vastleggingen viseert de uitgavenvastleggingen die de beraadslaging toestaat.

De tekst van de beraadslagingen wordt onmiddellijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld. Eventueel doet dit laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers worden.

De vastleggingen waartoe bij de beraadslaging machtiging verleend werd, maken het voorwerp uit van een wetsontwerp dat ertoe strekt de nodige vastleggingsmachtigingen te openen.

Art. 14.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden, mag de Staatssecretaris voor Streekeconomie, inzake artikel 60.01.A 1° van Titel IV, deel I, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen, bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1975, kunnen, bij een in het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden overlegd koninklijk besluit, gelijktijdige overschrijvingen van vastleggings- en ordonnanceringsmachtigingen verwezenlijkt worden van de artikelen 60.01.A van deel I van Titel IV naar dezelfde artikelen van deel II van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 15.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A et 60.30.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouveront en position débitrice.

Art. 16.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application, dans la région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Ministre des Affaires bruxelloises pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962 à charge de l'article 66.03.A du Titre IV, Section particulière, partie I.

**Autres engagements
couverts par le budget régional bruxellois.**

Art. 17.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1976 sur un volume de prêts ne dépassant pas 120 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Art. 18.

Le Secrétaire d'Etat au Logement peut autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

- Société nationale du Logement : 1 795 300 000 francs;
- Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 200 000 000 de francs.

Art. 15.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.28.A en 60.30.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 16.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing in het Brussels gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Minister van Brusselse Aangelegenheden met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brussels gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962 ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV, Afzonderlijke Sectie, deel I.

**Andere verbintenissen
toegelaten door de Brusselse regionale begroting.**

Art. 17.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1976 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 120 000 000 frank.

Elke verbintenis, uit dien hoofde aan te gaan, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïncasseerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïncasseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Art. 18.

De Staatssecretaris voor Huisvesting wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instellingen toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag :

- Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 1 795 300 000 frank;
- Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België : 200 000 000 frank.

Art. 19.

Le Secrétaire d'Etat au Logement peut autoriser la Société Nationale du Logement à acquérir de 1976 à 1981, des parts de copropriété dans les biens militaires sis dans la région bruxelloise, désaffectés par le Ministre de la Défense nationale, jusqu'à ce qu'elle en ait acquis la totalité.

Il est autorisé à promettre l'intervention de l'Etat, à concurrence de 58,33 % du prix d'achat total, selon des modalités à fixer chaque année.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Affaires Bruxelloises,

P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Logement,

H.-F. VAN AAL.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

A. DE WINTER.

Art. 19.

De Staatssecretaris voor Huisvesting kan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting machtigen, van 1976 tot 1981, delen van medebezit te verwerven in de militaire eigendommen gelegen in het Brusselse gewest aan de oorspronkelijke bestemming onttrokken door de Minister van Landsverdediging, tot zij er de totaliteit van verworven heeft.

Hij wordt ertoe gemachtigd de Staatstussenkomst te beloven, ten belope van 58,33 % van de totale aankoop prijs, volgens elk jaar vast te stellen modaliteiten.

Gegeven te Brussel, 1 juni 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden,

P. VANDEN BOEYNANTS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Huisvesting,

H.-F. VAN AAL.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie,

A. DE WINTER.

T A B L E A U

—

T A B E L

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section I.

Dotation au Conseil régional.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Affaires bruxelloises	01.09	Affaires économiques	Dotation au Conseil régional	14,0
Total pour la section I. — Dotation au Conseil régional.				14,0

Section X.

Affaires générales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.01	Intérieur	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'expert étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	0,5
Total pour le chapitre I.				0,5

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	43.62	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	16,0
Total pour le chapitre IV.				16,0

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Affaires bruxelloises	01.01	Emploi et Santé publique	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et des dépenses de toute nature liées à la situation économique et sociale	35,7
(Le solde du crédit, à la fin de l'année budgétaire, pourra être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles déterminées au présent article.)				

Total pour la section X. — Affaires générales.

52,2

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling I.

Dotatie aan de Gewestraad.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Dotatie aan de Gewestraad	Economische Zaken	01.09	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal voor afdeling I. — Dotatie aan de Gewestraad.			

Afdeling X.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presen-
tiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijks-
diensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot
de Administratie behorende deskundigen en prestaties van
derden.

—	—		Binnenlandse Zaken	12.01	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincien,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Krediet bestemd voor de betaling van de intrest ten laste van
het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij
het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsi-
diëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.

—	—		Binnenlandse Zaken	43.62	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.			

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de gehele
begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het
indexcijfer der consumptieprijsen en van de uitgaven van
alle aard voortspuitend uit de economische en sociale
toestand.

(Het saldo van het krediet op het einde van het begro-
tingsjaar kan worden overgedragen naar het volgend begro-
tingsjaar om er te worden aangewend voor dezelfde
doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

—	—		Tewerkstelling en Volksgezondheid	01.01	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal voor afdeling X. — Algemene Zaken.			

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section XI.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.29	Travaux publics	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers	0,1
Affaires bruxelloises	12.30	Travaux publics	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire	0,1
Affaires bruxelloises	12.32	Travaux publics	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur	—
(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)				
Total pour le § 2.				0,2

§ 4. Réparation et entretien de routes
et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

Affaires bruxelloises	14.05	Travaux publics	Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — région bruxelloise — dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation)	—
Total pour le § 4.				—
Total pour le chapitre I.				0,2

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires bruxelloises	33.03	Travaux publics	Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire	0,1
Affaires bruxelloises	33.05	Travaux publics	Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcées à charge de l'Etat — région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970	0,1
Total pour le chapitre III.				0,2
Total pour la section XI. — Aménagement du Territoire.				0,4

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Credits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling XI.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.

Openbare Werken 12.29 Brusselse Aangelegenheden

— —

Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Openbare Werken 12.30 Brusselse Aangelegenheden

— —

Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en gewesten.

Openbare Werken 12.32 Brusselse Aangelegenheden

10,0 3,5

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en gewesten.)

10,0 3,5

Totaal voor § 2.

§ 4. Hersnel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels gewest — in het raam van het Groenplan — (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).

Openbare Werken 14.05 Brusselse Aangelegenheden

3,0 3,0

3,0 3,0

Totaal voor § 4.

13,0 6,5

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Openbare Werken 33.03 Brusselse Aangelegenheden

— —

Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat — Brussels gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

Openbare Werken 33.05 Brusselse Aangelegenheden

— —

— —

Totaal voor hoofdstuk III.

13,0 6,5

Totaal voor afdeling XI. — Ruimtelijke Ordening.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
----------------------	------	-------------------------	----------	---

Section XII.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Economie régionale	12.23	Affaires économiques	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la région bruxelloise	2,0
Total pour le § 2.				2,0
Total pour le chapitre I.				2,0

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Economie régionale	32.01	Classes moyennes	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art	0,3
Economie régionale	32.08	Affaires économiques	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	0,1
Affaires bruxelloises	32.09	Affaires économiques	Subvention au Centre d'Information de l'Agglomération bruxelloise	5,0
Total pour le chapitre III.				5,4

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Economie régionale	41.05	Affaires économiques	Subvention au Conseil économique régional	15,0
Economie régionale	41.06	Affaires économiques	Subvention à la Société de Développement régional	30,0
Total pour le chapitre IV.				45,0
Total pour la section XII. — Expansion économique régionale.				52,4

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling XII.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot
aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in
het Brussels gewest.Economische
Zaken

12.23

Streekeconomie

—	—
—	—
—	—

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en
aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Com-
missie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere
organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.

Middenstand

32.01

Streekeconomie

— —

Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commer-
ciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoon-
stellingen voor de vorming van het personeel en meer in
het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings-
en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende
kosten inbegrepen).Economische
Zaken

32.08

Streekeconomie

— —

Subsidie aan het Centrum voor Informatica van de Agglome-
ratie Brussel.Economische
Zaken

32.09

Brusselse
Aangelegenheden

— —

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad

Economische
Zaken

41.05

Streekeconomie

— —

Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij ...

Economische
Zaken

41.06

Streekeconomie

— —

Totaal voor hoofdstuk IV.

— —

Totaal voor afdeling XII. —
Gewestelijke Economische Expansie.

— —

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	L I B E L L E S	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
----------------------	------	-------------------------	-----------------	---

Section XIII.

Emploi.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.23	Emploi et Travail	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail	0,5
Total pour le § 2.				0,5
Total pour le chapitre I.				0,5

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires bruxelloises	33.04	Emploi et Travail	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages	9,5
(Le solde disponible au 31 décembre 1976 peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)				
Affaires bruxelloises	33.07	Emploi et Travail	Subside aux institutions de placement gratuit agréés	0,1
Total pour le chapitre III.				9,6

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Affaires bruxelloises	42.01	Emploi et Travail	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi :	
1. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'occupation de chômeurs par les pouvoirs publics				168,0
2. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de formation professionnelle				212,0
3. Subvention à l'Office national de l'Emploi à titre d'intervention dans ses autres dépenses en matière d'emploi				8,0
(Le solde disponible au 31 décembre 1976 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)				
Total pour le chapitre IV.				388,0
Total pour la section XIII. — Emploi.				398,1

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling XIII.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale
comités voor de bevordering van de arbeid.Tewerkstelling
en Arbeid

12.23

Brusselse
Aangelegenheden

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoor-
ziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de
werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige
ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden
ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers
die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of
van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen
werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werkne-
mers die getroffen werden door sommige sluitingen van
ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werk-
nemers van steenkolenmijnen.
(Het op 31 december 1976 beschikbare saldo mag op
het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te
worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald
bij dit artikel.)

Tewerkstelling
en Arbeid

33.04

Brusselse
AangelegenhedenSubsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze
arbeidsbemiddeling.Tewerkstelling
en Arbeid

33.07

Brusselse
Aangelegenheden

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
in verband met de werkgelegenheid:Tewerkstelling
en Arbeid

42.01

Brusselse
Aangelegenheden

1. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorzie-
ning in verband met de beroepsopleiding;
2. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorzie-
ning in verband met de tewerkstelling van werklozen door
de openbare besturen;
3. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorzie-
ning voor de tussenkomst in haar andere uitgaven inzake
tewerkstelling.

(Het op 31 december 1976 beschikbare saldo mag op
het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er
te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald
bij dit artikel.)

Totaal voor hoofdstuk IV.

Totaal voor afdeling XIII. — Tewerkstelling.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section XIV.

Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Logement	12.32	Travaux publics	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social	0,4
Total pour le chapitre I.				0,4

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Logement	33.60	Travaux publics	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social	0,1
Total pour le chapitre III.				0,1

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Logement	41.60	Travaux publics	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	0,1
Logement	41.61	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue d'allouer :	
			01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement	68,9
			02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres	10,8
			03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	60,5
			041. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	11,3
			042. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	0,1

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnance- ment <i>Ordonnance- rings- kredieten</i>				

Afdeling XIV.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publikaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.

Openbare Werken 12.32 Huisvesting

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.

Openbare Werken 33.60 Huisvesting

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.

Openbare Werken 41.60 Huisvesting

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op het verlenen :

Openbare Werken 41.61 Huisvesting

01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies.

02. Van premieën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen.

03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.

041. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.

042. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
			043. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	12,8
			044. Subside annuel à la Société nationale du logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres	0,5
Logement	41.62	Travaux publics	Transferts au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	1,2
Logement	41.65	Travaux publics	Transfert à l'article 60.34.A, de la Section particulière — Partie I — en vue du paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	0,1
Total pour le chapitre IV.				166,3
Total pour la section XIV. — Logement.				166,8

Section XV.

Famille et Démographie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.51	Santé publique	4. Etudes et enquêtes : Centre d'études de la Population et de la Famille	1,6
Affaires bruxelloises	12.69	Santé publique	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,1
Total pour le chapitre I.				1,7

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires bruxelloises	33.19	Santé publique	Subventions aux centres de service social	14,2
Affaires bruxelloises	33.65	Santé publique	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors	85,0
Total pour le chapitre III.				99,2

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	43.65	Santé publique	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors	32,0
Total pour le chapitre IV.				32,0
Total pour la section XV. — Famille et Démographie.				132,9

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

043. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

— —

044. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.

— —

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.

— —

Openbare Werken 41.62 Huisvesting

Overdracht naar artikel 60.34.A, van de Afzonderlijke Sectie — Deel I — met het oog op de betaling van de studies en experimenten ter verbetering van de huisvesting en de ruimtelijke ordening in oude wijken.

— —

Openbare Werken 41.65 Huisvesting

Totaal voor hoofdstuk IV.

— —

Totaal voor afdeling XIV. — Huisvesting.

— —

Afdeling XV.

Gezin en Demografie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

4. Studies en onderzoeken: Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

— —

Volksgezondheid 12.51 Brusselse Aangelegenheden

Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.

— —

Volksgezondheid 12.69 Brusselse Aangelegenheden

Totaal voor hoofdstuk I.

— —

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk

— —

Volksgezondheid 33.19 Brusselse Aangelegenheden

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers.

— —

Volksgezondheid 33.65 Brusselse Aangelegenheden

Totaal voor hoofdstuk III.

— —

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers.

— —

Volksgezondheid 43.65 Brusselse Aangelegenheden

Totaal voor hoofdstuk IV.

— —

Totaal voor afdeling XV. — Gezin en Demografie.

— —

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	L I B E L L E S	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	-----------------	---

Section XVI.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.23	Santé publique	Prophylaxie générale	2,0
Affaires bruxelloises	12.35	Santé publique	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sani- taires (y compris, en ce qui concerne l'hygiène mentale, les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ...	72,9
Affaires bruxelloises	12.36	Santé publique	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,1
Affaires bruxelloises	12.39	Santé publique	Education et information sanitaires de la population	0,8
Affaires bruxelloises	12.51	Santé publique	9. Etudes et enquêtes	1,0
Total pour le chapitre I.				76,8

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires bruxelloises	33.17	Santé publique	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordi- nation en matière sociale	0,1
Affaires bruxelloises	33.22	Santé publique	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	0,1
Total pour le chapitre III.				0,2

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling XVI.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Algemene profylaxis	Volksgezondheid	12.23	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende orga- nismen (met inbegrip, wat de geesteshygiëne betreft, van de uitgaven voor vorige begrotingsjaren).	Volksgezondheid	12.35	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uit- gaven van allerhande aard.	Volksgezondheid	12.36	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking ...	Volksgezondheid	12.39	Brusselse Aangelegenheden
—	—	9. Studies en onderzoeken	Volksgezondheid	12.51	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.	Volksgezondheid	33.17	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrou- wen en andere geneeskundige helpers.	Volksgezondheid	33.22	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.			

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions sans caractère d'entreprise.

Affaires bruxelloises	41.32	Santé publique	Dotation annuelle au Fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	4,4
--------------------------	-------	----------------	---	-----

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	43.20	Santé publique	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	0,6
--------------------------	-------	----------------	--	-----

Total pour le chapitre IV.

5,0

Total pour la section XVI. — Hygiène et Santé publique.

82,0

Section XVII.

Accueil.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Affaires bruxelloises	11.10	Emploi et Travail	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique	2,6
--------------------------	-------	----------------------	---	-----

Total pour le § 1.

2,6

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.25	Emploi et Travail	Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ...	1,3
--------------------------	-------	----------------------	---	-----

Total pour le § 2.

1,3

Total pour le chapitre I.

3,9

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Volksgezondheid 41.32 Brusselse
Aangelegenheden

— —

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Volksgezondheid 43.20 Brusselse
Aangelegenheden

— —

Totaal voor hoofdstuk IV.

Totaal voor afdeling XVI — Hygiëne en Volksgezondheid.

Afdeling XVII.

Onthaal.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.

Tewerkstelling en Arbeid 11.10 Brusselse
Aangelegenheden

— —

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Tewerkstelling en Arbeid 12.25 Brusselse
Aangelegenheden

— —

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

— —

— —

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires bruxelloises	33.05	Emploi et Travail	Subventions en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration	2,3
Total pour le chapitre III.				2,3
Total pour la section XVII. — Accueil.				6,2

Section XIX.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.03	Agriculture	Publications par le Département de l'Agriculture	0,2
Affaires bruxelloises	12.40	Agriculture	Participations à des foires, concours et expositions	0,1
Affaires bruxelloises	12.60	Agriculture	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.	3,4
Total pour le chapitre I.				3,7

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Affaires bruxelloises	32.60	Agriculture	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de piscicul- ture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes	0,1
Transferts de revenus aux ménages.				
Affaires bruxelloises	33.60	Agriculture	Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux	0,1
Total pour le chapitre III.				0,2
Total pour la section XIX. — Chasse, Pêche et Forêts.				3,9
Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.				908,9

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen voor de migrerende werknemers en voor hun inte- gratie.	Tewerkstelling en Arbeid	33.05	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.			
—	—	Totaal voor afdeling XVII. — Onthaal.			

Afdeling XIX.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Publikaties door het Departement van Landbouw	Landbouw	12.03	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.	Landbouw	12.40	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Uitgaven van elke aard in verband met : a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.	Landbouw	12.60	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal van hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Andere subsidies aan bedrijven.

—	—	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevoor- dering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels.	Landbouw	32.60	Brusselse Aangelegenheden
---	---	---	----------	-------	------------------------------

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Tussenkost van het Brussels gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels.	Landbouw	33.60	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.			
—	—	Totaal voor afdeling XIX. — Jacht, Visvangst en Bossen.			
13,0	6,5	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section X.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	63.62	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	36,9
Total pour la section X. — Affaires générales.				36,9

Section XI.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsideés et Reconstruction.

Affaires bruxelloises	51.02	Travaux publics	Travaux de plantations, plantations d'essais et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960	—
Affaires bruxelloises	51.05	Travaux publics	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés	—
Total pour le chapitre V.				—

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Affaires bruxelloises	61.06	Travaux publics	Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV — Partie II — en vue de financer un fonds spécial d'acquisition de biens de toute nature nécessaire à réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux	120,0
Affaires bruxelloises	61.20	Agriculture	Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement des biens ruraux (pour mémoire)	—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		T E K S T E N	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling X.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste
van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan
bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de sub-
sidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.Binnenlandse
Zaken

63.62

Brusselse
Aangelegenheden

Totaal voor afdeling X. — Algemene Zaken.

Afdeling XI.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

Bepantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene
ruimten op private eigendommen als bedoeld in 6° en 7°
van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.

0,1

0,1

Openbare Werken

51.02

Brusselse
AangelegenhedenToelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stads-
kernvernieuwing op private eigendommen.

45,0

30,0

Openbare Werken

51.05

Brusselse
Aangelegenheden

45,1

30,1

Totaal voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV — Deel II —
met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor
de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk
zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stadskern-
vernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de indus-
triele en artisanale terreinen.

Openbare Werken

61.06

Brusselse
AangelegenhedenTussenkost van de Staat in de technische uitgaven met
betrekking tot de toepassing van de wet van 22 juli 1970
op de ruilverkaveling der landbouw-eigendommen (pro
memorie).

Landbouw

61.20

Brusselse
Aangelegenheden

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	63.09	Travaux publics	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'exécution des plans d'aménagement	—
Affaires bruxelloises	63.10	Travaux publics	Subsides aux administrations subordonnées pour l'acquisition d'espaces verts publics et de terrains destinés à l'aména- gement d'espaces verts publics	—
Affaires bruxelloises	63.12	Travaux publics	Subsides aux administrations subordonnées pour les travaux de plantations et d'aménagement d'espaces verts publics, prévus à l'article 2, point 6, de l'arrêté royal du 28 octo- bre 1960	—
Affaires bruxelloises	63.13	Travaux publics	Travaux de plantations, plantations d'essais et aménagements d'espaces verts publics sur les biens des administrations subordonnées prévus aux points 6 et 7 de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960	—
Affaires bruxelloises	63.17	Travaux publics	Subsides aux communes et à l'agglomération pour l'élaboration des plans d'aménagement	—
Affaires bruxelloises	63.21	Travaux publics	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine	—
Total pour le chapitre VI.				120,0

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et de bâtiments dans le pays.

Affaires bruxelloises	71.08	Travaux publics	Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation, par la région, de prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur et communaux	—
Affaires bruxelloises	71.09	Travaux publics	Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics	—
Affaires bruxelloises	71.10	Travaux publics	Acquisitions en vue de la rénovation urbaine	—
Construction de routes et travaux hydrauliques.				
Affaires bruxelloises	73.11	Travaux publics	Aménagement des espaces verts publics	—
Total pour le chapitre VII.				—

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Affaires bruxelloises	84.20	Travaux publics	Avances récupérables à la Société nationale terrienne (pour mémoire)	—
Total pour la section XI. — Aménagement du Territoire.				120,0

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.					
3,0	2,0	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de uitvoering van de plannen van aanleg.	Openbare Werken	63.09	Brusselse Aangelegenheden
55,0	50,4	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de aankoop van openbare groene ruimten en van terreinen bestemd voor de aanleg van openbare groene ruimten.	Openbare Werken	63.10	Brusselse Aangelegenheden
5,0	2,0	Toelagen aan de lagere besturen voor beplantingswerken en aanleg van openbare groene ruimten overeenkomstig artikel 2, punt 6, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.	Openbare Werken	63.12	Brusselse Aangelegenheden
28,0	15,0	Bepantingswerken, proefbepantingen en aanleg van openbare groene ruimten, op de eigendommen van de lagere besturen overeenkomstig punten 6 en 7 van artikel 2 van het koninklijke besluit van 28 oktober 1960.	Openbare Werken	63.13	Brusselse Aangelegenheden
5,0	2,0	Toelagen aan de gemeenten en aan de agglomeratie voor het opmaken van de plannen van aanleg.	Openbare Werken	63.17	Brusselse Aangelegenheden
245,0	126,1	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de stadskernvernieuwing.	Openbare Werken	63.21	Brusselse Aangelegenheden
341,0	197,5	Totaal voor hoofdstuk VI.			
HOOFDSTUK VII.					
INVESTERINGEN (CIVIELE).					
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.					
10,0	5,0	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen.	Openbare Werken	71.08	Brusselse Aangelegenheden
75,0	55,0	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten.	Openbare Werken	71.09	Brusselse Aangelegenheden
80,0	50,0	Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing	Openbare Werken	71.10	Brusselse Aangelegenheden
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.					
4,1	2,5	Aanleggen van openbare groene ruimten	Openbare Werken	73.11	Brusselse Aangelegenheden
169,1	112,5	Totaal voor hoofdstuk VII.			
HOOFDSTUK VIII.					
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.					
Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.					
—	—	Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij (pro memorie).	Landbouw	84.20	Brusselse Aangelegenheden
555,2	340,1	Totaal voor afdeling XI. — Ruimtelijke Ordening.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section XII.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.Economie
régionale

61.05

Travaux publics

Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de recon-
version régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du
18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement
de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès

80,0

Total pour la section XII. —
Expansion économique régionale.

80,0

Section XIII.

Emploi.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux à la sécurité sociale.

Affaires
bruxelloises

62.01

Emploi
et TravailSubvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour
investissements en rapport avec les centres de formation
dans la région bruxelloise

2,9

Total pour le chapitre VI.

2,9

Total pour la section XIII. — Emploi.

2,9

Section XIV.

Logement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsideés et Reconstruction.

Logement

51.06

Travaux publics

Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté
royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juil-
let 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et
surveillance des travaux

—

Total pour le chapitre V.

—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Credits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling XII.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk
besluit n° 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de
aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.

Openbare Werken 61.05 Streekeconomie

—	—
—	—

Totaal voor afdeling XII. —
Gewestelijke Economische Expansie.

Afdeling XIII.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Uitzonderingstoelage van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorzie-
ning voor investeringen betreffende de centra voor beroeps-
opleiding in het Brussels Gewest.Tewerkstelling
en Arbeid 62.01 Brusselse
Aangelegenheden

—	—
—	—
—	—

Totaal voor hoofdstuk VI.

Totaal voor afdeling XIII. — Tewerkstelling.

Afdeling XIV.

Huisvesting.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij
het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd
door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met
het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht
over de werken.

Openbare Werken 51.06 Huisvesting

150,0	77,2
150,0	77,2

Totaal voor hoofdstuk V.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Logement	61.01	Travaux publics	Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux	200,0
Logement	61.60	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue du paiement des primes entières et fraction- nées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	1,0
Logement	61.61	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante due à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	0,5
Logement	61.62	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat ...	0,5
Logement	61.90	Travaux publics	Allocation au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue de permettre à la Société nationale du logement : 2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à sup- porter elle-même	5,0
Logement	61.91	Travaux publics	Allocation au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	18,0
Total pour le chapitre VI.				225,0
Total pour la section XIV. — Logement.				225,0

Section XVI.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Affaires bruxelloises	51.82	Santé publique	Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la moderni- sation et l'équipement d'établissements spéciaux pour han- dicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécu- tion de travaux d'aménagement et d'équipement des bâti- ments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	—
Total pour le chapitre V.				—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen.	Openbare Werken	61.01	Huisvesting
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	Openbare Werken	61.60	Huisvesting
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van het aflossingsaandeel dat begrepen is in de vaste annuïteit verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	Openbare Werken	61.61	Huisvesting
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	Openbare Werken	61.62	Huisvesting
—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :	Openbare Werken	61.90	Huisvesting
—	—	2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.			
—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	Openbare Werken	61.91	Huisvesting
—	—	Totaal voor hoofdstuk VI.			
150,0	77,2	Totaal voor afdeling XIV. — Huisvesting.			

Afdeling XVI.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

60,0	20,0	Bijdragen van het Brussels gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	Volksgezondheid	51.82	Brusselse Aangelegenheden
60,0	20,0	Totaal voor hoofdstuk V.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
----------------------	------	-------------------------	----------	--

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Affaires bruxelloises	61.32	Santé publique	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	0,6
Affaires bruxelloises	61.80	Santé publique	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	78,0
Affaires bruxelloises	61.82	Santé publique	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	2,1
Affaires bruxelloises	61.87	Santé publique	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...	30,0

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	63.82	Santé publique	Subventions aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés ou de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	—
Affaires bruxelloises	63.83	Santé publique	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique	—
Affaires bruxelloises	63.84	Santé publique	Subventions aux administrations publiques subordonnées, destinées à l'équipement du système « télé-assistance »	13,0

Total pour le chapitre VI.

123,7

Total pour la section XVI. — Hygiène et Santé publique.

123,7

Section XVII.

Accueil.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Affaires bruxelloises	74.07	Emploi et Travail	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.	0,1
Total pour la section XVII. — Accueil.				0,1

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	Volksgezondheid	61.32	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Jaarlijkse basisdotatie aan het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.	Volksgezondheid	61.80	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	Volksgezondheid	61.82	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	Volksgezondheid	61.87	Brusselse Aangelegenheden

Vermogensoverdrachten aan provincien,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

1,0	—	Bijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen.	Volksgezondheid	63.82	Brusselse Aangelegenheden
3,0	1,0	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	Volksgezondheid	63.83	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem « télé-bijstand ».	Volksgezondheid	63.84	Brusselse Aangelegenheden

4,0	1,0
64,0	21,0

Totaal voor hoofdstuk VI.

Totaal voor afdeling XVI. — Hygiëne en Volksgezondheid.

Afdeling XVII.

Onthaal.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van didactisch materiaal voor taalonderricht ...	Tewerkstelling en Arbeid	74.07	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totaal voor afdeling XVII. — Onthaal.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section XIX.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	63.60	Agriculture	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers	—
Total pour le chapitre VI.				—

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Affaires bruxelloises	71.60	Agriculture	Acquisitions : Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises ...	—
--------------------------	-------	-------------	--	---

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Affaires bruxelloises	73.60	Agriculture	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement	—
--------------------------	-------	-------------	--	---

Achats de biens meubles durables.

Affaires bruxelloises	74.03	Agriculture	Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	0,9
--------------------------	-------	-------------	---	-----

Total pour le chapitre VII.

0,9

Total pour la section XIX. — Chasse, Pêche et Forêts.

0,9

Total pour le Titre II. — Dépenses de capital.

589,5

Total général.

1 498,4

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- mings- kredieten				

Afdeling XIX.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

0,5	0,1	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bos- bouwkundige werken.	Landbouw	63.60	Brusselse Aangelegenheden
0,5	0,1	Totaal voor hoofdstuk VI.			

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

2,0	1,5	Verwervingen : Domeinbossen en -gronden, onroerende goe- den ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels gewest in de aankopen van onver- deelde bossen.	Landbouw	71.60	Brusselse Aangelegenheden
-----	-----	--	----------	-------	------------------------------

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

7,4	4,0	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeer- dering van de productie en de opbrengst van de domein- bossen en met hun inrichting.	Landbouw	73.60	Brusselse Aangelegenheden
-----	-----	--	----------	-------	------------------------------

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor labora- toria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	Landbouw	74.03	Brusselse Aangelegenheden
---	---	--	----------	-------	------------------------------

9,4	5,5	Totaal voor hoofdstuk VII.			
9,9	5,6	Totaal voor afdeling XIX. — Jacht, Visvangst en Bossen.			
779,1	443,9	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.			
792,1	450,4	Algemeen totaal.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Ontvang- sten van het jaar
----------------------------	-------------------------	---------	---------	------------------------	----------	---	--

PARTIE I.

Opérations courantes.

Section XI.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Travaux publics	Affaires bruxelloises	66	03	A	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'appli- cation de la loi du 29 mars 1962 organique de l'amena- gement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 :		
					<i>Soldes</i>	1 372	
					<i>Recettes :</i>		
					— particulières :		
					— non patrimoniales		400
					<i>Dépenses :</i>		
					— non patrimoniales		
					Total pour le chapitre III.	1 372	400
					Total pour la section XI. — Aménagement du Territoire.	1 372	400

Section XII.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Affaires économiques	Economie régionale	60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :		
					1. Secteur Affaires économiques :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— recettes fiscales affectées		245 600
					— recettes propres :		
					— produit des canons emphytéotiques du zoning d'Evere		600
					<i>Dépenses :</i>		
					— non patrimoniales		
Classes moyennes	Economie régionale				2. Secteur Classes moyennes :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— recettes fiscales affectées		71 400
					<i>Dépenses :</i>		
					— particulières :		
					— non patrimoniales		
					Total pour le chapitre I.	—	317 600
					Total pour la section XII. — Expansion économique régionale.	—	317 600

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo on 31 december 1976	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

DEEL I.

Lopende verrichtingen.

Afdeling XI.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortspruitende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970 :

66 03 A Brusselse Aangelegenheden Openbare Werken

1 772 Saldo's.

Ontvangsten :

— bijzondere :
— niet-patrimoniale.

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

—	—
—	1 772
—	1 772

Totaal voor hoofdstuk III.

Totaal voor afdeling XI. —
Ruimtelijke Ordening.

Afdeling XII.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :

60 01 A Streekeconomie Economische Zaken

1. Sector Economische Zaken :

— Saldo's.

Ontvangsten :

— toegewezen fiscale ontvangsten.
— eigen ontvangsten :
— opbrengst van de huurchijnsen van de zoning te Evere.

Uitgaven :

— niet patrimoniale.

246 200

2. Sector Middenstand :

Streekeconomie Middenstand

— Saldo's.

Ontvangsten :

— toegewezen fiscale ontvangsten.

Uitgaven :

— bijzondere :
— niet-patrimoniale.

71 400

317 600 —

Totaal voor hoofdstuk I.

317 600 —

Totaal voor afdeling XII. —
Gewestelijke Economische Expansie.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
-------------------------	----------------------	---------	---------	---------------------	----------	---	--

Section XIV.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du logement — région bruxelloise.

Travaux publics	Logement	60	21	A	Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement) :		
					Soldes	—	
					Recettes :		
					— d'origine budgétaire (art. 41.61.01 des dépenses courantes)		68 900
					Dépenses :		
					— non patrimoniales		
Travaux publics	Logement	60	22	A	Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967) :		
					Soldes	—	
					Recettes :		
					— d'origine budgétaire (art. 41.61.01 des dépenses courantes)		10 800
					Dépenses :		
					— non patrimoniales		
Travaux publics	Logement	60	23	A	Subsides en vue de couvrir partiellement :		
					1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;		
					2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970) :		
					Soldes	—	
					Recettes :		
					— d'origine budgétaire (art. 41.61.03 des dépenses courantes)		60 500
					Dépenses :		
					— non patrimoniales		
Travaux publics	Logement	60	24	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949) :		
					Soldes	—	
					Recettes :		
					— d'origine budgétaire (art. 41.61.041 des dépenses courantes)		11 300
					— particulières :		
					— non patrimoniales		
					Dépenses :		
					— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

Afdeling XIV.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest.

Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode):

60 21 A Huisvesting Openbare Werken

— Saldo's.

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.01 van de lopende uitgaven).

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

68 900

Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967):

60 22 A Huisvesting Openbare Werken

— Saldo's.

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.02 van de lopende uitgaven).

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

10 800

Toelagen voor het gedeeltelijk dekken:

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken;

60 23 A Huisvesting Openbare Werken

2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970);

— Saldo's.

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.03 van de lopende uitgaven).

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

60 500

Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949):

60 24 A Huisvesting Openbare Werken

— Saldo's.

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.041 van de lopende uitgaven).

— bijzondere:

— niet-patrimoniale.

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

11 300

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
		Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomenende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945):	60	25	A	Huisvesting	Openbare Werken
		— <i>Saldo's.</i>					
		<i>Ontvangsten:</i>					
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.042 van de lopende uitgaven).					
		<i>Uitgaven:</i>					
100		— niet-patrimoniale.					
		Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960):	60	26	A	Huisvesting	Openbare Werken
		— <i>Saldo's.</i>					
		<i>Ontvangsten:</i>					
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.043 van de lopende uitgaven).					
		<i>Uitgaven:</i>					
12 800		— niet-patrimoniale.					
		Verscheidene (art. 38 en 66 van de Huisvestingscode) ...	60	27	A	Huisvesting	Openbare Werken
		— <i>Saldo's.</i>					
		<i>Ontvangsten:</i>					
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.044 van de lopende uitgaven en art. 61.61 van de kapitaaluitgaven).					
		<i>Uitgaven:</i>					
1 000		— niet-patrimoniale.					
		Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967):	60	28	A	Huisvesting	Openbare Werken
		— <i>Saldo's.</i>					
		<i>Ontvangsten:</i>					
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.62 van de lopende uitgaven).					
		<i>Uitgaven:</i>					
1 200		— niet-patrimoniale.					
		Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken:	60	34	A	Huisvesting	Openbare Werken
		— <i>Saldo's.</i>					
		<i>Ontvangsten:</i>					
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.65 van de lopende uitgaven).					
		<i>Uitgaven:</i>					
100		— niet-patrimoniale.					
166 700	—	Totaal voor hoofdstuk I.					
166 700	—	Totaal voor afdeling XIV.					
484 300	1 772	Totaal voor deel I. — Lopende verrichtingen.					

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Ontvang- sten van het jaar
----------------------------	-------------------------	---------	---------	------------------------	----------	---	--

PARTIE II.

Opérations de capital.

Section XI.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Travaux publics	Affaires bruxelloises	60	02	A	Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire		120 000
					— transferts d'autres départements		
					— article 61.06 des dépenses de capital		
					— particulières :		
					— non patrimoniales		
					<i>Dépenses :</i>		
					— patrimoniales		
					— non patrimoniales		
					Total pour le chapitre I.	—	120 000
					Total pour la section XI. — Aménagement du Territoire.	—	120 000

Section XII.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Travaux publics	Economie régionale	60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire		80 000
					— transfert d'autres départements		
					— article 61.05 des dépenses de capital		
					— particulières :		
					— non patrimoniales		
					<i>Dépenses :</i>		
					— patrimoniales		
					— non patrimoniales		
					Total pour la section XII. — Expansion économique régionale.	—	80 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

DEEL II.

Kapitaalverrichtingen.

Afdeling XI.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Speciaal Fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen :

60 02 A Brusselse Aangelegenheden Openbare Werken

— *Saldo's.*

Ontvangsten :

- van budgettaire oorsprong;
- overdrachten van andere departementen ;
- artikel 61.06 van de kapitaaluitgaven;
- bijzondere :
- niet-patrimoniale.

Uitgaven :

- patrimoniale;
- niet-patrimoniale.

120 000

120 000

120 000

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor afdeling XI. —
Ruimtelijke Ordening.

Afdeling XII.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconvertie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) :

60 01 A Streekeconomie Openbare Werken

— *Saldo's.*

Ontvangsten :

- van budgettaire oorsprong;
- overdracht van andere departementen;
- artikel 61.05 van de kapitaaluitgaven;
- bijzondere :
- niet patrimoniale.

Uitgaven :

- patrimoniale;
- niet-patrimoniale.

80 000

80 000

Totaal voor afdeling XII. —
Gewestelijke Economische Expansie.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Ontvang- sten van het jaar
----------------------------	-------------------------	---------	---------	------------------------	----------	---	--

Section XIV.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du logement — région bruxelloise.

Travaux publics	Logement	60	29	A	Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968) :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire (art. 61.60 des dépenses de capital)		1 000
					<i>Dépenses :</i>		
					— non patrimoniales		
Travaux publics	Logement	60	30	A	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967) :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire (art. 61.62 des dépenses de capital)		500
					<i>Dépenses :</i>		
					— non patrimoniales		
Travaux publics	Logement	60	31	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire (art. 61.90.1 des dépenses de capital)		—
					<i>Dépenses :</i>		
					— patrimoniales		
Travaux publics	Logement	60	32	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949) :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire (art. 61.90.2 des dépenses de capital)		5 000
					— particulières :		
					— patrimoniales		
					<i>Dépenses :</i>		
					— patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

Afdeling XIV.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest.

Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968):

60 29 A Huisvesting Openbare Werken

— Saldo's.

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (art. 61.60 van de kapitaaluitgaven).

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

1 000

Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967):

60 30 A Huisvesting Openbare Werken

— Saldo's.

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (art. 61.62 van de kapitaaluitgaven).

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

500

Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949):

60 31 A Huisvesting Openbare Werken

— Saldo's.

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (art. 61.90.1 van de kapitaaluitgaven).

Uitgaven:

— patrimoniale.

—

Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn het zij aan de Nationale Landmaatschappij, het zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de even genoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949):

60 32 A Huisvesting Openbare Werken

— Saldo's.

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (art. 61.90.2 van de kapitaaluitgaven).
— bijzondere:
— patrimoniale.

Uitgaven:

— patrimoniale.

5 000

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Ontvang- sten van het jaar
Travaux publics	Logement	60	33	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953) :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire (art. 61.91 des dépenses de capital)		18 000
					<i>Dépenses :</i>		
					— patrimoniales		
Travaux publics	Logement	60	35	A	Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire (art. 61.01 des dépenses de capital)		200 000
					<i>Dépenses :</i>		
					— patrimoniales		
					Total pour le chapitre I.	—	224 500
					Total pour la section XIV. — Logement.	—	224 500

Section XVI.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I

**FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.**

Santé publique	Affaires bruxelloises	60	02	A	Fonds destinés à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{re} août 1930 et 26 décembre 1956) :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire (art. 61.82 du titre II du budget).		5 000
					<i>Dépenses :</i>		
					— non patrimoniales		
Santé publique	Affaires bruxelloises	60	08	A	Fonds destinés à la lutte contre les nuisances :		
					<i>Soldes</i>	—	
					<i>Recettes :</i>		
					— d'origine budgétaire (art. 61.87 du titre II du budget).		30 000
					<i>Dépenses :</i>		
					— 1 ^{re} non patrimoniales		
					— 2 ^e patrimoniales		
					Total pour le chapitre I.	—	35 000
					Total pour la section XVI. — Hygiène et Santé publique.	—	35 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
		Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953):	60	33	A	Huisvesting	Openbare Werken
	—	Saldo's.					
		Ontvangsten:					
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.91 van de kapitaaluitgaven).					
		Uitgaven:					
18 000		— patrimoniale.					
		Tussenkomen bestemd om grondreserven op te richten voor de bouw van volkswoningen:	60	35	A	Huisvesting	Openbare Werken
	—	Saldo's.					
		Ontvangsten:					
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de kapitaaluitgaven).					
		Uitgaven:					
200 000		— patrimoniale.					
224 500	—	Totaal voor hoofdstuk I.					
224 500	—	Totaal voor afdeling XIV. — Huisvesting.					
Afdeling XVI.							
Hygiëne en Volksgezondheid.							
HOOFDSTUK I.							
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.							
		Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956):	60	02	A	Brusselse Aangelegenheden	Volksgezondheid
	—	Saldo's.					
		Ontvangsten:					
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van titel II van de begroting).					
		Uitgaven:					
5 000		— niet-patrimoniale.					
		Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder:	60	08	A	Brusselse Aangelegenheden	Volksgezondheid
	—	Saldo's.					
		Ontvangsten:					
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.87 van titel II van de begroting).					
		Uitgaven:					
30 000		— 1° niet-patrimoniale;					
		— 2° patrimoniale.					
35 000	—	Totaal voor hoofdstuk I.					
35 000	—	Totaal voor afdeling XVI. — Hygiëne en Volksgezondheid.					

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — <i>Saldo op 1 januari 1976</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvang- sten van het jaar</i>
----------------------------	-------------------------	---------	---------	------------------------	----------	--	---

Section XIX.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Agriculture	Affaires bruxelloises	66	05	B	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969) :		
					<i>Soldes</i>	75	
					<i>Recettes :</i>		
					— patrimoniales		—
					<i>Dépenses :</i>		
					— patrimoniales		
					Total pour le chapitre III.	75	—
					Total pour la section XIX. — Chasse, Pêche et Forêts.	75	—
					Total pour la partie II. — Opérations de capital.	75	459 500
					Total pour le Titre IV. — Section particulière.	1 447	944 200

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

Afdeling XIX.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het
bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst
van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen
(Domeinwet van 2 juli 1969):

66 05 B Brusselse Aangelegenheden Landbouw

75 *Saldo's.*

Ontvangsten :

— patrimoniale.

Uitgaven :

— patrimoniale.

—

— 75

Totaal voor hoofdstuk III.

— 75

Totaal voor afdeling XIX. —
Jacht, Visvangst en Bossen.

459 500 75

Totaal voor deel II. — Kapitaalverrichtingen.

943 800 1 847

Totaal voor Titel IV. — Afzonderlijke Sectie.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 1^{er} juin 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

Le Ministre des Affaires bruxelloises,
P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Logement,
H.-F. VAN AAL.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,
A. DE WINTER.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 1 juni 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :
De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden,
P. VANDEN BOEYNANTS.

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Huisvesting,
H.-F. VAN AAL.

De Staatssecretaris voor Begroting,
G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie,
A. DE WINTER.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

—

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TABLEAU RECAPITULATIF.

TITRE I.

Dépenses courantes.

(En millions de francs.)

SAMENVATTENDE TABEL

TITEL I.

Lopende uitgaven.

(In miljoenen frank.)

Sections	Chapitre 1 — Hoofdstuk 1			Chapi- tre II — Hoofd- stuk II	Chapi- tre III — Hoofd- stuk III	Chapi- tre IV — Hoofd- stuk IV	Chapi- tre 01 — Hoofd- stuk 01	Total — Totaal	Afdelingen
	§ 1	§ 2	§ 4						
Section I	—	—	—	—	—	—	14,0	14,0	Afdeling I.
Section X	—	0,5	—	—	—	16,0	35,7	52,2	Afdeling X.
Section XI :									Afdeling XI :
Non dissociés	—	0,2	—	—	0,2	—	—	0,4	Niet gesplitste.
Engagements	—	10,0	3,0	—	—	—	—	13,0	Vastleggingen.
Ordonnancements ...	—	3,5	3,0	—	—	—	—	6,5	Ordonnanceringen.
Section XII	—	2,0	—	—	5,4	45,0	—	52,4	Afdeling XII.
Section XIII	—	0,5	—	—	9,6	388,0	—	398,1	Afdeling XIII.
Section XIV	—	0,4	—	—	0,1	166,3	—	166,8	Afdeling XIV.
Section XV	—	1,7	—	—	99,2	32,0	—	132,9	Afdeling XV.
Section XVI	—	76,8	—	—	0,2	5,0	—	82,0	Afdeling XVI.
Section XVII	2,6	1,3	—	—	2,3	—	—	6,2	Afdeling XVII.
Section XIX	—	3,7	—	—	0,2	—	—	3,9	Afdeling XIX.
Total :									Totaal :
Non dissociés	2,6	87,1	—	—	117,2	652,3	49,7	908,9	Niet gesplitste.
Engagements	—	10,0	3,0	—	—	—	—	13,0	Vastleggingen.
Ordonnancements ...	—	3,5	3,0	—	—	—	—	6,5	Ordonnanceringen.

TITRE II.

Dépenses de capital.

(En millions de francs.)

TITEL II.

Kapitaaluitgaven.

(In miljoenen frank.)

Sections	Chapi- tre V — Hoofd- stuk V	Chapi- tre VI — Hoofd- stuk VI	Chapi- tre VII — Hoofd- stuk VII	Chapi- tre VIII — Hoofd- stuk VIII	Chapi- tre 01 — Hoofd- stuk 01	Total — Totaal	Afdelingen
Section X	—	36,9	—	—	—	36,0	Afdeling X.
Section XI :							Afdeling XI :
Non dissociés	—	120,0	—	—	—	120,0	Niet gesplitste.
Engagements	45,1	341,0	169,1	—	—	555,2	Vastleggingen.
Ordonnancements	30,1	197,5	112,5	—	—	340,1	Ordonnanceringen.
Section XII	—	80,0	—	—	—	80,0	Afdeling XII.
Section XIII	—	2,9	—	—	—	2,9	Afdeling XIII.
Section XIV :							Afdeling XIV :
Non dissociés	—	225,0	—	—	—	225,0	Niet gesplitste.
Engagements	150,0	—	—	—	—	150,0	Vastleggingen.
Ordonnancements	77,2	—	—	—	—	77,2	Ordonnanceringen.
Section XVI :							Afdeling XVI :
Non dissociés	—	123,7	—	—	—	123,7	Niet gesplitste.
Engagements	60,0	4,0	—	—	—	64,0	Vastleggingen.
Ordonnancements	20,0	1,0	—	—	—	21,0	Ordonnanceringen.
Section XVII	0,1	—	—	—	—	0,1	Afdeling XVII.
Section XIX :							Afdeling XIX :
Non dissociés	—	—	0,9	—	—	0,9	Niet gesplitste.
Engagements	—	0,5	9,4	—	—	9,9	Vastleggingen.
Ordonnancements	—	0,1	5,5	—	—	5,6	Ordonnanceringen.
Total :							Totaal :
Non dissociés	0,1	588,5	0,9	—	—	589,5	Niet gesplitste.
Engagements	255,1	345,5	178,5	—	—	779,1	Vastleggingen.
Ordonnancements	127,3	198,6	118,0	—	—	443,9	Ordonnanceringen.

TITRE IV.

Section particulière.

(En milliers de francs.)

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

(In duizendtallen frank.)

Chapitres et sections	Solde au 1.1.1976 — Saldo op 1.1.1976	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31.XII.1976 — Saldo op 31.XII.1976	Hoofdstukken en afdelingen
PARTIE I. DEPENSES COURANTES.					DEEL I. LOPENDE UITGAVEN.
CHAPITRE I.					HOOFDSTUK I.
Section XII	—	317 600	317 600	—	Afdeling XII.
Section XIV	—	166 700	166 700	—	Afdeling XIV.
Total pour le chapitre I ...	—	484 300	484 300	—	Totaal voor hoofdstuk I.
CHAPITRE III.					HOOFDSTUK III.
Section XI	1 372	400	—	1 772	Afdeling XI.
Total pour le chapitre III.	1 372	400	—	1 772	Totaal voor hoofdstuk III.
Total pour la partie I.	1 372	484 700	484 300	1 772	Totaal voor deel I.
PARTIE II. DEPENSES DE CAPITAL.					DEEL II. KAPITAALUITGAVEN.
CHAPITRE I.					HOOFDSTUK I.
Section XI	—	120 000	120 000	—	Afdeling XI.
Section XII	—	80 000	80 000	—	Afdeling XII.
Section XIV	—	224 500	224 500	—	Afdeling XIV.
Section XVI	—	35 000	35 000	—	Afdeling XVI.
Total pour le chapitre I ...	—	459 500	459 500	—	Totaal voor hoofdstuk I.
CHAPITRE III.					HOOFDSTUK III.
Section XIX	75	—	—	75	Afdeling XIX.
Total pour le chapitre III ...	75	—	—	75	Totaal voor hoofdstuk III.
Total pour la partie II ...	75	459 500	459 500	75	Totaal voor deel II.
Total pour le Titre IV ...	1 447	944 200	943 800	1 847	Totaal voor Titel IV.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget
des Affaires régionales bruxelloises
pour l'année budgétaire 1976.

Art. 13.

Cette autorisation est prévue en vue de répondre aux considérations
émises par la Cour des Comptes.

Art. 19.

Il y a lieu de permettre à la Société Nationale du Logement d'acquies-
cir pour la région, les terrains militaires désaffectés par le Ministre de
la Défense nationale.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting
van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden
voor het begrotingsjaar 1976.

Art. 13.

Deze machtiging is voorzien om aan een opmerking van het Reken-
hof tegemoet te komen.

Art. 19.

Het is nodig de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toela-
ting te verlenen tot het verwerven, voor het gewest, van de militaire
eigendommen die door de Minister van Landsverdediging aan de
oorspronkelijke bestemming onttrokken worden.

TITRE I. DEPENSES COURANTES.		TITEL I. LOPENDE UITGAVEN.	
Section I. Dotation au Conseil régional.		Afdeling I. Dotatie aan de Gewestraad.	
CHAPITRE 01. DIVERS.		HOOFDSTUK 01. DIVERSEN.	
Non réparti économiquement.		Niet economisch verdeeld.	
Art. 01.09. — Dotation au Conseil régional. (En millions de francs.)		Art. 01.09. — Dotatie aan de Gewestraad. (In miljoenen frank.)	
Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
01 Non réparti	14,0	15,0	Niet verdeeld 01
Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil régional.		Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Gewestraad.	
Section X. Affaires générales.		Afdeling X. Algemene Zaken.	
CHAPITRE I. DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)		HOOFDSTUK I. CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)	
§ 2. Achats de biens non durables et de services.		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (En millions de francs.)		Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (In miljoenen franken.)	
Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,5	—	Algemene werkingskosten 121
Le crédit est destiné à couvrir les honoraires dus aux experts qui, au nom de l'Union des Villes et Communes, réaliseront une étude pour la fixation des critères de répartition du Fonds des Communes.		Het krediet is bestemd om de honoraria te dekken verschuldigd aan experts die, in naam van het Verbond der Steden en Gemeenten, een studie zullen uitvoeren voor de vaststelling van de verdelingscriteria van het Gemeentefonds.	
CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.		HOOFDSTUK IV. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
Art. 43.62. — Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise. (En millions de francs.)		Art. 43.62. — Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie. (In miljoenen frank.)	
Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
436 Contributions aux charges d'intérêt .	16,0	7,0	Bijdragen in de interestlasten 436
Le crédit représente les charges financières à payer en 1976 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.		Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1976 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.	

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et des dépenses de toute nature liées à la situation économique et sociale.*

(Le solde du crédit à la fin de l'année budgétaire pourra être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles déterminées au présent article.)

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en van de uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de economische en sociale toestand.*

(Het saldo van het krediet op het einde van het begrotingsjaar kan worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar om er te worden aangewend voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
01 Non réparti	35,7	17,2	Niet verdeeld 01

Section XI.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.29. — *Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers.*

(En millions de francs.)

Afdeling XI.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.29. — *Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est nécessaire pour permettre éventuellement l'application des dispositions du chapitre III « des sanctions » au Titre IV de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970.

Art. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

(En millions de francs.)

Dit krediet is nodig om eventueel de toepassing toe te laten van de bepalingen van hoofdstuk III « dwang- en strafbepalingen » van Titel IV van de wet van 29 maart 1962 betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

Art. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies, voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Art. 12.32. — *Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. Frais d'études et d'expérimentation en matière de rénovation urbaine. Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.*

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Art. 12.32. — *Studiekosten betreffende de ordening van de streek van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. Kosten voor de studies en experimenten inzake stads- en kernvernieuwing. Kosten van publikaties van de studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en gewesten.*

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en gewesten.)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Engagements :

Autorisations 1975 F 10 000 000
 Autorisations nouvelles 1976 10 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 20 000 000

Ordonnancements :

Autorisations 1975 F 3 500 000
 Autorisations nouvelles 1976 3 500 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 7 000 000

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962 modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre fait poursuivre l'étude et l'impression du projet de plan de secteur.

D'un autre côté, il importe que la région puisse assurer la mise à jour permanente des enquêtes et des plans de façon à pouvoir les adapter à l'évolution des faits et à la survenance de nouveaux facteurs d'aménagement.

De plus, le Comité ministériel des Affaires bruxelloises désire poursuivre des études et des expérimentations en matière de rénovation urbaine.

§ 4. Réparation et entretien des routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

Art. 14.05. — *Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — région bruxelloise — dans le cadre du « Plan vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation).*

Classification économique :

14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

Engagements :

Autorisations 1975 F 2 600 000
 Autorisations nouvelles 1976 3 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 5 600 000

Ordonnancements :

Autorisations 1975 F 500 000
 Autorisations nouvelles 1976 3 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 3 500 000

Aménagement et amélioration des parcs publics et squares dans la région bruxelloise, dans le cadre du « Plan vert ».

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	0,1	0,1	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Le crédit sollicité doit permettre l'organisation d'expositions, de conférences et des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Art. 33.05. — *Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — région bruxelloise — par jugements et arrêtés de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975 F 10 000 000
 Nieuwe machtigingen 1976 10 000 000

Nieuw vastleggingsplafond F 20 000 000

Ordonnanceringsplafond :

Machtigingen 1975 F 3 500 000
 Nieuwe machtigingen 1976 3 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafond F 7 000 000

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 laat de Minister de studie en het drukken van het ontwerp gewestplan uitvoeren.

Anderzijds moet het gewest zorg kunnen dragen voor de stelselmatige bijwerking van de voorstudies en van de plannen om deze in overeenstemming te kunnen brengen met de feitelijke evolutie en met de opgetreden nieuwe ordeningsfactoren.

Het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden wenst daarenboven de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwing voort te zetten.

§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 14.05. — *Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels gewest — in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).*

Economische classificatie :

14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975 F 2 600 000
 Nieuwe machtigingen 1976 3 000 000

Nieuw vastleggingsplafond F 5 600 000

Ordonnanceringsplafond :

Machtigingen 1975 F 500 000
 Nieuwe machtigingen 1976 3 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond F 3 500 000

Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen in het Brussels gewest, in het raam van het « Groenplan ».

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	0,1	0,1	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Art. 33.05. — *Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brussels gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond*

du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

(En millions de francs.)

van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages	0,1	0,1	Andere overdrachten aan gezinnen . 33.61

Le crédit sollicité doit couvrir le paiement éventuel des indemnités de bâtir ou de lotir prononcées à charge de l'Etat et visée par la loi ci-dessus.

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het eventueel betalen van de schadevergoedingen wegens bouw- en verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd op grond van bovenvermelde wet.

Section XII.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

DÉPENSES DE CONSOMMATION. (DÉPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.23. — Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la région bruxelloise.

(En millions de francs.)

Afdeling XII.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.23. — Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels gewest.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,0	0,1	Specifieke aankopen 123

Elaboration et publication de guides spécialisés d'investissements et coût de recherches y afférent.

Participation à des manifestations spécialisées pour attirer les investisseurs étrangers.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art.

(En millions de francs.)

Uitwerken en publiceren van gespecialiseerde brochures in verband met investeringen en daarbij horende onderzoekskosten.

Deelneming aan gespecialiseerde manifestaties ten einde buitenlandse investeerders aan te trekken.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismes, belast met opdrachten inzake kunstambachten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ...	0,3	0,3	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leurs actions régionales et spécialisées.

Art. 32.08. — Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten toelaten hun gewestelijke en gespecialiseerde actie voort te zetten.

Art. 32.08. — Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ...	0,1	0,1	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946, portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946, houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van toepassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

Art. 32.09. — *Subvention au Centre d'Informatique de l'Agglomération bruxelloise.*
(En millions de francs.)

Art. 32.09. — *Subsidie aan het Centrum voor Informatica van de Agglomeratie Brussel.*
(In miljoenen franken.)

Economische classificatie	1976	1975	Classification économique
321 Autres subventions aux entreprises ..	5,0	—	Overige subsidies aan bedrijven 321

Le crédit représente la quote-part du budget régional bruxellois dans la subvention globale attribuée en 1976 à l'A.S.B.L. « Centre d'Informatique de l'Agglomération de Bruxelles ».

Het krediet vertegenwoordigt de quota van de Brusselse gewestelijke begroting in de globale toelage toegekend in 1976 aan de V.Z.W. « Centrum voor Informatica van de Agglomeratie Brussel ».

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional.*
(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.	15,0	13,0	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter. 413

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la région bruxelloise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brussels gewest.

Art. 41.06. — *Subvention à La Société de Développement régional.*
(En millions de francs.)

Art. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.	30,0	23,4	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter. 413

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la S.D.R.B.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de G.O.M.B. te dekken.

Section XIII.

Emploi.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.23. — *Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.*

(En millions de francs.)

Afdeling XIII.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.23. — *Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,5	0,5	Specifieke aankopen 123

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents sur le plan régional : à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak : tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.*

(Le solde disponible au 31 décembre 1976 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.*

(Het op 31 december 1976 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	9,5	10,0	Sociale steun : gezinnen 33.11

Le crédit a été adapté au rythme prévisible des fermetures et des licenciements.

Het krediet werd berekend in functie van het voorziene ritme van sluitingen en afdankingen.

Art. 33.07. — *Subside aux institutions de placement gratuit agréées.*

(En millions de francs.)

Art. 33.07. — *Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	0,1	0,1	Sociale steun : instellingen 33.12

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

L'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967) a fixé les taux de subsides à 80 francs ou 40 francs suivant la nature du placement réalisé.

De bedragen van de verleende toelagen werden volgens de aard van de verwezenlijkte plaatsing bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) vastgesteld op 80 of 40 frank.

Crédit basé sur les besoins probables.

Krediet gebaseerd op de waarschijnlijke behoeften.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Art. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi :*

1. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'occupation de chômeurs par les pouvoirs publics.
2. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de formation professionnelle.

3. Subvention à l'Office national de l'Emploi à titre d'intervention dans ses autres dépenses en matière d'emploi.
(Le solde disponible au 31 décembre 1976 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Art. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid :*

1. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de beroepsopleiding;
2. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen;
3. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de tussenkomst in haar andere uitgaven inzake tewerkstelling.

(Het op 31 december 1976 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	393,0	350,2	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid. 42
	En milliers de francs.		In duizendtallen frank.
1. Dépensee	388 000	1. Uitgaven	388 000
1. Mise au travail de chômeurs par les pouvoirs publics	168 000	1. Tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen :	168 000
— Indemnités à charge de l'O.N.E.M.		— Vergoedingen ten laste van de R.V.A.	
2. Formation professionnelle :	212 000	2. Beroepsopleiding :	212 000
— centres créés et gérés par l'O.N.E.M.;		— centra opgericht en beheerd door R.V.A.;	
— centres créés avec le concours d'entreprises;		— centra opgericht met medewerking van ondernemingen;	
— centres agréés;		— erkende centra;	
— formation individuelle dans des entreprises et dans l'enseignement technique (chômeurs indemnités).		— individuele opleiding in ondernemingen en in het technisch onderwijs (vergoede werklozen).	
3. Divers :	8 000	3. Diversen :	8 000
— examens médicaux et psychotechniques;		— medische en psychotechnische onderzoeken;	
— intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer;		— tegemoetkoming in loon van moeilijk te plaatsen werklozen;	
— intervention dans les frais de réinstallation de chômeurs;		— tegemoetkoming in kosten van nieuwe installatie van werklozen;	
— intervention dans la rémunération de travailleurs touchés par la reconversion d'entreprises;		— tegemoetkoming in loon van werknemers getroffen door overschakeling van ondernemingen;	
— aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises;		— hulp bij oprichting, uitbreiding of overschakeling van ondernemingen;	
— commissions consultatives.		— adviserende commissies.	

Section XIV.

Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.*

(En millions de francs.)

Afdeling XIV.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,4	0,4	Algemene werkingskosten 121

Le crédit est destiné à faire face aux frais d'étude en matière de logement et plus spécialement de logements sociaux.

Het krediet is bestemd om de studiekosten inzake huisvesting en meer in het bijzonder sociale huisvesting te dekken.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976
33.12 Aide sociale aux institutions	0,1

Il s'agit de l'exécution des engagements pris en ce qui concerne des subventions à deux organismes, le C.E.P.I. (Centre pour l'Encouragement des placements immobiliers) et le C.H.C. (Comité hygiène et confort).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1974.	0,1

Il s'agit de la tranche de la région de Bruxelles destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'Institut national du Logement appelé dans un proche avenir à être régionalisé.

Art. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue d'allouer :*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	164,9

01. *Subsides aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et primes de remboursement : 68 900 000 francs.*

Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement et la Société nationale terrienne.

02. *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres : 10 800 000 francs.*

Il s'agit d'une estimation compte tenu du projet d'arrêté royal élevant le montant des primes d'assainissement de 25 000 à 75 000 francs.

Cet arrêté a pour but d'encourager l'assainissement individuel des habitations insalubres en adaptant l'aide de l'Etat au coût des travaux effectués.

03. *Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement : 60 500 000 francs.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studies of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.*

(In miljoenen frank.)

1975	Economische classificatie
0,1	Sociale steun aan instellingen 33.12

Het betreft de uitvoering van de genomen verbintenissen in verband met de toelagen aan twee organismen, het C.A.S.O.B. (Centrum voor het Aanmoedigen van het Spaarwezen en de Onroerende Beleggingen) en het C.H.C. (Comité voor hygiëne en comfort).

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

(In miljoenen frank.)

1975	Economische classificatie
1,3	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1974. 412

Het betreft de schijf voorbehouden aan het Brussels gewest die bestemd is om de werkingskosten te dekken van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting dat in de nabije toekomst zal geregionaliseerd worden.

Art. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op het verlenen :*

(In miljoenen frank.)

1975	Economische classificatie
41,3	Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 411

01. *Subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremies : 68 900 000 frank.*

Het betreft het bedrag dat nodig is om het renteververschil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij.

02. *Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen : 10 800 000 frank.*

Het betreft een raming waarbij rekening gehouden wordt met het ontwerp van koninklijk besluit waarbij het bedrag van de saneringspremies opgetrokken wordt van 25 000 tot 75 000 frank.

Dit besluit beoogt de individuele sanering van ongezonde woningen aan te moedigen door de overheidshulp aan te passen aan de kosten van de uitgevoerde werken.

03. *Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning : 60 500 000 frank.*

Le montant a été prévu compte tenu des arrêtés royaux majorant les montants des allocations de déménagement et d'installation et des allocations-loyer octroyées en faveur de personnes âgées ou handicapées quittant une habitation inadaptée. En sont également bénéficiaires, les personnes évacuées d'habitations insalubres et d'habitations faisant l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'une autorisation de démolir.

Le montant des allocations de déménagement et d'installation a été porté de 2 000 à 7 000 francs et celui de l'allocation-loyer de 800 à 3 000 francs. Ces deux projets d'arrêté ont eu pour but d'aider de façon plus substantielle et plus efficace les habitants modestes, victimes d'expulsion pour cause d'utilité publique ou à cause de l'insalubrité de leur logement.

041. *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique* : 11 300 000 francs.

Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de logement de la Ligue des Familles nombreuses.

042. *Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes* : 100 000 francs.

Montant nécessaire au paiement des remises et intérêts accordés aux ouvriers mineurs établis dans la région bruxelloise.

043. *Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses* : 12 800 000 francs.

044. *Divers.*

Un crédit de 500 000 francs à transférer à l'article 60.27 de la Section particulière, permettra la couverture des dépenses suivantes :

— Paiement de la partie due par la région bruxelloise de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs en remboursement de la somme de 215 982 658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société nationale du Logement.

Art. 41.62. — *Transferts au Fonds national du logement — région bruxelloise — en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt, qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

(En millions de francs.)

Het bedrag werd geschat rekening houdend met de koninklijke besluiten waarbij de bedragen verhoogd worden van de verhuis- en inrichtingstoelagen en van de huurtoelagen toegekend aan bejaarden of gehandicapten die een onaangepaste woning verlaten. Genieten hier eveneens van, de personen die geëvacueerd worden uit ongezonde woningen en uit woningen die het voorwerp zijn van een onteigeningsbesluit of van een afbraakvergunning.

Het bedrag van de verhuis- en inrichtingstoelage werd van 2 000 op 7 000 frank en die van de huurtoelage van 800 op 3 000 frank gebracht. Deze twee besluitontwerpen hadden tot doel op een meer substantiële en doeltreffende wijze hulp te bieden aan de bescheiden bewoners die het slachtoffer zijn van uitdrijving voor openbaar nut of wegens de ongezondheid van hun woning.

041. *Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt* : 11 300 000 frank.

Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen.

042. *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn* : 100 000 frank.

Bedrag nodig voor de betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers, die in het Brussels gewest wonen, worden toegewezen.

043. *Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen* : 12 800 000 frank.

044. *Diversen.*

Een krediet van 500 000 frank over te dragen op artikel 60.27 van de Afzonderlijke sectie zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

— Betaling van het gedeelte voor het Brussels gewest van de interest begrepen in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank tot de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215 982 658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan.

Art. 41.62. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest — met het oog op de betaling aan de financierings-organismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	1,2	0,2	Inkomensoverdrachten aan fondsen 411 voorkomende in de afzonderlijke sectie.
Une somme de 1 200 000 francs a été prévue par l'Administration de façon à couvrir le préfinancement des primes d'achat et de construction. Art. 41.65. — <i>Transfert à l'article 60.34.A de la Section particulière — Partie I — en vue du paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.</i> (En millions de francs.)			
Een som van 1 200 000 frank werd voorzien door de Administratie om de prefinanciering te dekken van de bouw- en kooppremies. Art. 41.65. — <i>Overdracht naar artikel 60.34.A van de Afzonderlijke sectie — Deel I — met het oog op de betaling van de studies en experimenten ter verbetering van de huisvesting en de ruimtelijke ordening in oude wijken.</i> (In miljoenen frank.)			
Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	0,1	0,1	Inkomensoverdrachten aan fondsen 411 voorkomende in de afzonderlijke sectie.
Une somme de 100 000 francs a été prévue de façon à pouvoir réaliser des études et expériences dans le domaine de l'amélioration de l'habitat et de l'environnement dans les quartiers anciens. Een bedrag van 100 000 frank is voorzien om studies en experimenten te kunnen uitvoeren op het gebied van de verbetering van de huisvesting en van het milieu in de verouderde wijken.			

Section XV.
Famille et Démographie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes :*
4. Centres d'Etudes de la Population et de la Famille.
(En millions de francs.)

Classification économique	1976
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1,6
Le crédit doit permettre de poursuivre des études en matière de politique démographique et familiale.	
Art. 12.69. — <i>Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.</i> (En millions de francs.)	

Afdeling XV.
Gezin en Demografie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken :*
4. Centra voor Bevolkings- en Gezinsstudien.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1,6	1,3	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Le crédit doit permettre de poursuivre des études en matière de politique démographique et familiale.		Het krediet moet toelaten studies voort te zetten inzake het demografisch en familiaal beleid.	
Art. 12.69. — <i>Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.</i> (En millions de francs.)		Art. 12.69. — <i>Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.</i> (In miljoenen frank.)	

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123
Crédit mis à la hauteur des besoins fixés par le Comité ministériel des Affaires bruxelloises et destiné à la propagande en faveur des familles, du recrutement des aides familiales, de l'éducation et de l'initiation à la vie familiale.		Krediet in overeenstemming gebracht met de behoeften vastgesteld door het Ministerieel Comité van Brusselse Aangelegenheden en bestemd voor de propaganda in het belang van het gezin, voor indiensttreding van gezinshelpsters, voor gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting.	

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*
(En millions de francs.)

Classification économique	1976
33.12 Aide sociale : institutions	14,2
La nécessité du service social dans notre société d'aujourd'hui n'est plus à démontrer. La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuels en font un facteur d'humanisation.	
Un grand nombre d'institutions ou services ont fait, ces dernières années, un effort particulier pour se mettre au service de la communauté avec des professionnels spécialement préparés à une pareille tâche.	
Jusqu'ici, ces centres ne recevaient aucune aide et étaient obligés de vivre de charité publique pour exécuter une mission qui est par excellence, une tâche nécessaire et humaine.	
Le crédit doit permettre de suivre une politique coordonnée, sélective et réellement active.	
Art. 33.65. — <i>Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiale ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.</i>	

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	14,2	10,0	Sociale steun : instellingen 33.12
La nécessité du service social dans notre société d'aujourd'hui n'est plus à démontrer. La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuels en font un facteur d'humanisation.		De noodzaak van maatschappelijk werk in onze huidige maatschappij hoeft niet meer aangetoond te worden. De groeiende ingewikkeldheid der menselijke en sociale betrekkingen, de moeilijkheden tot aanpassing van een stijgend aantal personen aan de huidige levenswijze maken ervan een noodzakelijke factor van beschaving.	
Un grand nombre d'institutions ou services ont fait, ces dernières années, un effort particulier pour se mettre au service de la communauté avec des professionnels spécialement préparés à une pareille tâche.		Een groot aantal instellingen of diensten hebben de laatste jaren een bijzondere inspanning gedaan om zich ten dienste te stellen van de gemeenschap bij wege van beroepsmensen die speciaal voor een dergelijke taak worden opgeleid.	
Jusqu'ici, ces centres ne recevaient aucune aide et étaient obligés de vivre de charité publique pour exécuter une mission qui est par excellence, une tâche nécessaire et humaine.		Tot hertoe ontvangen die centra geen Staatssteun en zijn verplicht een beroep te doen op de liefdadigheid van de bevolking om een opdracht te vervullen die, bij uitstek, een noodzakelijke en menselijke taak is.	
Le crédit doit permettre de suivre une politique coordonnée, sélective et réellement active.		Het gevraagde krediet moet een gecoördineerd, selectief en werkelijk actief beleid mogelijk maken.	
Art. 33.65. — <i>Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiale ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.</i>		Art. 33.65. — <i>Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers.</i>	

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	85,0	55,1	Sociale steun : instellingen 33.12
Répartition :	En milliers de francs.	Onderverdeling :	In duizend-tallen frank.
1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	80 000	1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp	80 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	1 645	2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	1 645
3. Subventions d'encouragement	208	3. Aanmoedigings-toelagen	208
4. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs	57	4. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door onder andere sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd	57
5. Promotion du travail social	57	5. Bevordering van het maatschappelijk werk	57
6. Subsidés à des organismes de consultations matrimoniales et familiales	3 033	6. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezins-consultaties	3 033
Total	85 000	Totaal	85 000
Poste 1^{re}. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975. Coût moyen de subside par heure de prestations 135,86 francs, à raison de ± 587 001 heures, à augmenter de 250 000 francs, pour les cours de perfectionnement. Poste 2. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975. Le crédit est basé sur 6 cycles de formation à 275 000 francs de moyenne. Poste 3. — Concerne des subventions non réglementées accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social en général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations. Poste 4. — Le crédit doit permettre la promotion du service social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées. Poste 5. — Concerne l'intervention du département en faveur des organisations coordonnées qui s'occupent spécialement du service social. Poste 6. — Application de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (<i>Moniteur belge</i> du 17 dito).		Post 1. — Toelagen toegekend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975. Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie 135,86 frank, op basis van ± 587 001 uren, te vermeerderen met 250 000 frank, voor de vervolmakingscursussen. Post 2. — Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975. Het krediet is gebaseerd op 6 opleidingscyclussen tegen gemiddeld 275 000 frank. Post 3. — Betreft niet geregelende toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopvoeding, sociaal werk in 't algemeen of gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen. Post 4. — Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, nl. door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklas-sering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren. Post 5. — Betreft de tussenkomst van het departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het maatschappelijk werk. Post 6. — Toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1970 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 17 dito).	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.Art. 43.65. — Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide
et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides
familiales et d'aides seniors.

(En millions de francs.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	32,0	22,5	Andere specifieke bijdragen ... 435
Répartition :	En milliers de francs.	Onderverdeling :	In duizend-tallen frank.
1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	30 787	1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp	30 787
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	653	2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	653
3. Centres de consultations	560	3. Consultatiecentra	560
Total	32 000	Totaal	32 000
Poste 1^{re}. — Les subventions sont accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975. Le crédit demandé est basé sur 248 586 heures de prestations à 123,80 francs, à augmenter de 12 000 francs au profit des cours de perfectionnement. L'augmentation du crédit est due à l'application de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975.		Post 1. — De toelagen worden verleend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975. Het gevraagde krediet is gebaseerd op 248 586 uren prestaties tegen 123,80 frank, te vermeerderen met 12 000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen. De stijging van het krediet is toe te schrijven aan de toepassing van het koninklijk besluit van 1 augustus 1975.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Art. 43.65. — Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding,
bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidings-
centra voor gezins- en bejaardenhulpers.

(In miljoenen frank.)

Poste 2. — Les subventions sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975.

Les prévisions de crédit sont basées sur 4 cycles de formation à une moyenne de 163 250 francs.

Poste 3. — Les subventions aux centres de consultations prématri-moniales, matrimoniales et familiales sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970, modifié par ceux des 28 juin 1972 et 11 mars 1974.

Avances : voir article 33.65.

Section XVI.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.23. — Prophylaxie générale.

(En millions de francs.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,0	1,8	Specifieke aankopen 123
Répartition :	En milliers de francs.	Onderverdeling :	In duizend-tallen frank.
1. Protection contre les maladies transmissibles et mesu- res d'urgence contre les épidémies	1 900	1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoed- maatregelen tegen epidemieën	1 900
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	100	2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	100
Total	2 000	Totaal	2 000
Art. 12.35. — Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris en ce qui concerne l'hygiène mentale, les dé- penses afférentes des années budgétaires entières.)		Art. 12.35. — Toelagen an sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (met inbegrip, wat de geesteshygiëne betreft, van de uit- gaven voor vorige begrotingsjaren.)	
(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)	

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collec- tive effectuées par des tiers.	72,9	47,2	Kosten van door derden geleverde 126 prestaties met collectief nut.

Répartition :

1. Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir (y compris les *subsidies en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et à des services de soins à domicile*).

Ces subsidies sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales ou de soins à domicile : 2 600 000 francs.

2. Action anticancéreuse : 11 500 000 francs.

Les crédits prévus sont destinés à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux régionaux.

3. Prophylaxie de la tuberculose : 15 900 000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier :

- le fonctionnement des commissions régionales contre la tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose;
- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue);
- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsidies forfaitaires et subsidies mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961);
- la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination.

Post 2. — De toelagen worden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 1 augustus 1975.

De kredietvooruitzichten zijn gebaseerd op 4 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 163 250 frank.

Post 3. — De toelagen aan de centra voor prematrimoniale, huwelijks- en gezinsconsultaties worden verleend op basis van het koninklijk besluit van 3 april 1970, gewijzigd bij deze van 28 juni 1972 en 11 maart 1974.

Voorschotten : zie artikel 33.65.

Afdeling XVI.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.23. — Algemene profylaxis.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,0	1,8	Specifieke aankopen 123
Répartition :	En milliers de francs.	Onderverdeling :	In duizend-tallen frank.
1. Protection contre les maladies transmissibles et mesu- res d'urgence contre les épidémies	1 900	1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoed- maatregelen tegen epidemieën	1 900
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	100	2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	100
Total	2 000	Totaal	2 000
Art. 12.35. — Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris en ce qui concerne l'hygiène mentale, les dé- penses afférentes des années budgétaires entières.)		Art. 12.35. — Toelagen an sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (met inbegrip, wat de geesteshygiëne betreft, van de uit- gaven voor vorige begrotingsjaren.)	
(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)	

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collec- tive effectuées par des tiers.	72,9	47,2	Kosten van door derden geleverde 126 prestaties met collectief nut.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk (*met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme en voor diensten van thuisverzorging*).

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten of op de thuisverzorging : 2 600 000 frank.

2. Kankerbestrijding : 11 500 000 frank.

De voorziene kredieten zijn bestemd om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de gewestelijke centra.

3. Profylaxis tegen tuberculose : 15 900 000 frank.

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

- de werking der gewestelijke commissies tot bestrijding van de tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren;
- op opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig toezicht uitgezonderd);
- de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen en veranderlijke toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961);
- de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting.

4. Hygiène mentale : 40 000 000 de francs.
Crédit nécessaire à la prévention en matière d'hygiène mentale.

5. Dépistage phénylcétonurie, etc. : 1 600 000 francs.
Application de l'arrêté royal du 13 mars 1974.

Cet arrêté prévoit des subventions aux centres qui assurent le dépistage de la phénylcétonurie, de la leucine, de l'homocystinurie, de la galactosémie, de la tyrosinémie et de l'histidinémie.

6. Autres activités de médecine préventive : 1 300 000 francs.
Crédit nécessaire aux activités des centres de prévention suicide.

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs.)

4. Geesteshygiëne : 40 000 000 frank.
Krediet noodzakelijk voor preventieve geesteshygiëne.

5. Opsporing fenylketonurie, enz. : 1 600 000 frank.
Toepassing van het koninklijk besluit van 13 maart 1974.

Dit besluit voorziet in subsidies voor de centra voor opsporing van de fenylketonurie, leucine, homocystinurie, galactosemie, tyrosinemie en histidinemie.

6. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde : 1 300 000 F.
Krediet noodzakelijk voor de activiteiten van de centra voor zelfmoordpreventie.

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Crédits destinés, dans le cadre régional, à l'éducation, la propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique ainsi qu'à la propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers.

Kredieten bestemd, in het gewestelijk kader, voor de opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid evenals voor propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel.

Art. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

(En millions de francs.)

Art. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,8	0,7	Specifieke aankopen 126

Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires.

Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie te bevorderen.

Art. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes.*

(En millions de francs.)

Art. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1,0	0,8	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit couvre les dépenses du personnel requis pour les enquêtes et les contrats d'étude.

Het krediet dekt de uitgaven van het personeel aangeworven voor enquêtes en studiecontracten.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	0,1	0,1	Sociale steun : instellingen 33.12

Répartition :

En milliers de francs.

1. Institutions de coordination 50
2. Comité Belge de Service social 50

Total 100

Onderverdeling :

In duizend-tallen frank.

1. Orderingsinstellingen 50
2. Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk 50

Totaal 100

Art. 33.22. — Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.

(En millions de francs.)

Art. 33.22. — Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
33.22 Fins sanitaires : institutions	0,1	0,1	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 33.22

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur base du déficit accusé par les organismes, organisateurs des cours.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oud-gediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise.

Art. 41.32. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêt des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.32. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	4,4	—	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 512

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intresten, tussenkomst in de rentevoeten...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	0,6	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1976.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1976.

Section XVII.

Accueil.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976
111 Salaire proprement dit	2,6

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence dans la région d'un grand nombre de travailleurs migrants fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de leur permettre d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité à huit aumôniers et à quatre conseillers dont la tâche est d'aider religieusement ou moralement les travailleurs étrangers à Bruxelles.

L'augmentation du crédit résulte surtout de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.25. — *Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures.)*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976
123 Achats spécifiques	1,3

1. Intervention dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Moniteur belge* du 13 octobre 1966). Par arrêté royal du 26 septembre 1973 le délai pour l'introduction de la demande a été porté de nonante à cent quatre-vingts jours à partir du 1^{er} avril 1973.

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille du travailleur migrant constitue pour ce dernier un facteur primordial pour sa stabilité.

2. Il est d'un grand intérêt que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre région et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Bruxellois et des non nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

3. Notre économie doit régulièrement faire appel à des travailleurs migrants, notamment afin d'occuper certains postes de travail (travaux lourds et insalubres), pour lesquels le marché national de l'emploi ne dispose pas de candidat.

Nous avons des obligations à l'égard des travailleurs migrants et nous sommes tenus de faire un effort en vue d'assurer une adaptation appropriée de l'immigrant.

Un des moyens pour atteindre ce but est une information objective au sujet des conditions de vie dans la capitale.

Afdeling XVII.

Onthaal.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.*

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1975
Eigenlijk loon	2,0

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in het gewest van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verlenen aan acht aalmoezeniers en vier raadgevers wier taak het is religieuze of morele bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in Brussel.

De verhoging van het krediet is vooral het gevolg van de stijging van het indexcijfer.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.25. — *Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren.)*

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1975
Specifieke aankopen	1,4

1. Tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende werknemers, voor zover dit tenminste drie kinderen ten laste omvat (roepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966). Bij koninklijk besluit van 26 september 1973 werd de termijn van indiening van de aanvraag van negentig op honderdachtig dagen gebracht en dit vanaf 1 april 1973.

Op grond van de opgedane ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende werknemer één der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

2. Het is van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons gewest aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Brusselaars en vreemdelingen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

3. Onze economie moet regelmatig een beroep doen op buitenlandse werknemers, in het bijzonder voor het bekleden van bepaalde arbeidsposten (zware en ongezonde arbeid) waarvoor geen arbeidskrachten op de nationale arbeidsmarkt beschikbaar zijn.

Ten opzichte van deze gastarbeiders hebben wij verplichtingen en dienen wij een inspanning te leveren om te zorgen voor een behoorlijke aanpassing van de immigrant.

Een der middelen daartoe is een objectieve informatie over de levensvoorwaarden in de hoofdstad.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.05. — *Subvention en faveur des travailleurs migrants
et de leur intégration.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.05. — *Toelagen voor de migrerende werknemers
en voor hun integratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	2,3	2,1	Sociale steun : instellingen 33.12

1. En ce qui concerne l'intégration professionnelle, on constate que la méconnaissance de la langue de la région et l'absence de connaissances générales de base est un obstacle majeur à toute promotion professionnelle du migrant et, en cas de licenciement, à sa réadaptation professionnelle éventuelle.

Cette méconnaissance de la langue est également cause de nombreux accidents de travail.

Il faut donc un effort en vue de développer l'apprentissage de la langue et des connaissances générales de base.

Le Département de l'Emploi et du Travail n'organise pas lui-même de cours de langues, mais en subsidie l'organisation. C'est ainsi qu'un crédit est prévu pour l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » qui, depuis plusieurs années, s'occupe principalement de l'organisation de cours de langues dans les différentes régions du Pays.

Ce centre, appelé à l'origine Centre d'initiation pour réfugiés politiques, a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 16 janvier 1954.

Les subsides seront accordés exclusivement dans le cadre des activités régionales de cet organisme.

En outre, des subsides sont accordés aux administrations communales qui organiseraient des cours de langues pour travailleurs migrants et qui ne pourraient être subsidiés par le Ministère de l'Education nationale.

2. Ce crédit a aussi pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional, si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées à l'immigration, que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Un tel centre a été créé à Bruxelles début 1975.

3. L'intégration des travailleurs immigrants exige une information sur les différentes pratiques administratives ainsi que sur les conditions de vie à Bruxelles.

Cette intégration nécessite tout autant qu'ils soient tenus au courant des conditions de vie dans la commune dans laquelle ils résident. Il est donc indispensable que cette information se fasse dans leur langue maternelle.

Le crédit doit permettre d'allouer des subsides aux communes où résident des immigrés et qui généralement ne disposent pas des moyens financiers suffisants, ainsi qu'aux services publics qui sont concernés par ces activités d'intégration.

4. L'adaptation des immigrés ne peut réussir si ceux-ci sont tenus à l'écart des décisions qui les concernent. Il faut donc qu'ils y participent directement ou indirectement au sein de conseils consultatifs.

Ces conseils doivent être dotés de moyens financiers qui leur permettent de fonctionner efficacement et de réaliser leur mission d'intégration.

Il existe actuellement à Bruxelles 10 Conseils consultatifs communaux pour étrangers, dont les frais de fonctionnement sont entièrement à charge des communes. Ces Conseils consultatifs sont amenés à jouer indiscutablement un rôle essentiel dans l'adaptation des travailleurs migrants. Il est un fait que leur nombre va croître.

L'activité de ces Conseils doit être encouragée.

1. Met betrekking tot de professionele integratie stelt men vast dat de gebrekkige kennis van de taal van de streek en het ontbreken van een algemene basiskennis een grote hinderpaal zijn voor elk professionele promotie van de migrant en, in geval van ontslag, voor zijn eventuele herscholing.

De gebrekkige taalkennis is ook oorzaak van vele arbeidsongevallen.

Derhalve dient een inspanning te worden gedaan om het aanleren van de taal en een algemene basiskennis te bevorderen.

Het Departement van Tewerkstelling en Arbeid organiseert zelf geen taalcursussen, maar komt tegemoet in de organisatie ervan. Aldus wordt een krediet uitgetrokken voor de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » die zich sedert verscheidene jaren hoofdzakelijk bezig houdt met de organisatie van taalcursussen in de verschillende gewesten van het land.

Dit centrum, oorspronkelijk Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen geheten, werd op 21 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerken, waarvan de statuten werden gepubliceerd in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954.

De toelagen zullen uitsluitend toegekend worden in het kader van de regionale activiteiten van dat organisme.

Daarenboven worden toelagen toegekend aan de gemeentebesturen die ten behoeve van migrerende werknemers taalcursussen organiseren en die geen toelagen kunnen krijgen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

2. Dit krediet heeft ook tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard door nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen, die bij de inwijking zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor dringende problemen, die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Een dergelijk centrum werd in Brussel begin 1975 opgericht.

3. De integratie van de geïmmigreerde werknemers vergt een informatie omtrent de verschillende administratieve praktijken alsmede in verband met de levensvoorwaarden in Brussel.

Die integratie vergt evenzeer dat zij op de hoogte worden gehouden van de levensomstandigheden in de gemeente waar zij wonen. Het is dus onontbeerlijk dat die informatie in hun moedertaal wordt verstrekt.

Het krediet moet toelaten, aan de gemeenten waar immigranten verblijven en die doorgaans niet over voldoende financiële middelen beschikken, alsmede aan de openbare diensten die bij deze integratiewerkzaamheden betrokken zijn, toelagen te verlenen.

4. De aanpassing van de immigranten kan niet slagen, indien deze niet betrokken worden bij de beslissingen die hen betreffen. Derhalve moeten zij daaraan rechtstreeks of indirect deelnemen in adviserende raden.

Die raden moeten over de financiële middelen beschikken welke hen in staat stellen doeltreffend te functioneren en hun integratieopdracht te realiseren.

Er bestaan nu in Brussel 10 Gemeentelijke Adviserende Raden voor vreemdelingen, waarvan de werkingskosten volledig ten laste van de gemeente komen. Die Adviserende Raden worden er ontegenzeggelijk toe gebracht een essentiële rol te vervullen bij de aanpassing van de migrerende werknemers. Het staat vast dat hun aantal zal toenemen.

De activiteit van deze Raden moet aangemoedigd worden.

5. En ce qui concerne l'amélioration des relations entre les Bruxellois et les immigrés, il convient de remarquer que les nécessités des travailleurs immigrés sont portées à la connaissance des autorités responsables par l'intermédiaire d'organisations et d'œuvres dirigées et composées de Belges, uniquement ou essentiellement.

Il est un fait qu'il faut rendre hommage à nos concitoyens qui se dévouent en faveur de la cause des travailleurs migrants; il n'en reste pas moins vrai que cette action peut rester du type « paternaliste » et qu'elle peut décourager tantôt l'initiative, tantôt le sens des responsabilités des immigrés.

La création d'associations par les immigrés eux-mêmes doit donc être favorisée, de sorte que les intéressés puissent agir en hommes responsables et conscients de leurs devoirs.

Section XIX.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.03. — *Publications par le Département de l'Agriculture.*
(En millions de francs.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,2	Algemene werkingskosten 121
Répartition :	En milliers de francs.	Onderverdeling :	In duizend-tallen frank.
Menues dépenses d'impression et de matériel	30	Kleine uitgaven voor drukwerken en materieel	30
Réimpression d'une brochure informative consacrée à la forêt et à l'Administration des Eaux et Forêts	170	Hernuitgave van een informatiebrochure gewijd aan het bos en het Bestuur van Waters en Bossen	170
Total	200	Totaal	200
Art. 12.40. — Participation à des foires, concours et expositions. (En millions de francs.)		Art. 12.40. — Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen. (In miljoenen frank.)	

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
121 Achats spécifiques	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123
Participation de l'Administration des Eaux et Forêts à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.		Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.	
Art. 12.60. — Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général. (En millions de francs.)		Art. 12.60. — Uitgaven van elke aard in verband met : a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming. (In miljoenen frank.)	

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3,4	3,0	Specifieke aankopen 123
Le crédit sollicité couvre : 1° le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts (2 chefs d'équipes, 6 ouvriers et 1 mécanicien); 2° l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.		Het aangevraagde krediet dekt : 1° de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden (2 ploegleiders, 6 arbeiders en 1 mechaniker); 2° de aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen.	

5. Met betrekking tot de verbetering van de betrekkingen tussen Brusselaren en immigranten dient er opgemerkt te worden dat de behoeften van de geïmmigreerde werknemers ter kennis van de verantwoordelijke overheden worden gebracht door toedoen van organisaties en werken die uitsluitend of hoofdzakelijk door Belgen worden geleid en uit Belgen zijn samengesteld.

Het staat vast dat hulde dient gebracht te worden aan onze medeburgers die zich wijden aan de zaak der migrerende werknemers; niettemin kan die aktie van het « paternalistische » type blijven en nu eens het initiatief, dan weer de verantwoordelijkheidszin van de immigranten ontmoedigen.

De oprichting van verenigingen door de immigranten zelf moet dan ook bevorderd worden zodat de betrokkenen als verantwoordelijke mensen, bewust van hun plicht, kunnen handelen.

Afdeling XIX.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.03. — *Publikaties door het Departement van Landbouw.*
(In miljoenen frank.)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.60. — *Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	0,1

Encouragement et soutien à certaines institutions et notamment à la Société royale forestière de Belgique, à la Ligue des Amis de la Forêt de Soignes, à la Ligue royale Saint-Hubert Club et à l'Entente pour la protection de la nature.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.60. — *Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976
33.61 Autres transferts : ménages ...	0,1

Intervention de la région dans la conservation de lieux de repos d'oiseaux.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section X.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 63.62. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976
636 Subventions aux charges d'amortissement.	36,9

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la région bruxelloise pour l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.60. — *Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels.*

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1975
Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven.	0,1

Aanmoediging en steun aan sommige instellingen en meer bepaald aan de « Société royale forestière de Belgique », aan de « Ligue des Amis de la Forêt de Soignes », aan de « Ligue royale Saint-Hubert Club » en aan de Vereniging voor de bescherming van de natuur.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.60. — *Tussenkost van het Brussels gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels.*

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1975
Andere overdrachten : gezinnen ...	—

Tussenkost van het gewest voor het behoud van rustgebieden van vogels.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Afdeling X.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.62. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1975
Bijdragen in de delgingslasten ...	—

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Section XI.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux aux entreprises.
Travaux subsidés et reconstruction.

Art. 51.02. — Travaux de plantations, plantations d'essai et aménagement d'espaces verts sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

En millions
de francs.

Engagements :

Autorisations 1975	...	0,1
Autorisations nouvelles 1976	...	0,1

Plafond nouveau d'engagement	...	0,2
------------------------------	-----	-----

Ordonnancements :

Autorisations 1975	...	0,1
Autorisations nouvelles 1976	...	0,1

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	0,2
----------------------------------	-----	-----

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan Vert).

Art. 51.05. — Subsidés aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur des domaines privés.

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

En millions
de francs.

Engagements :

Autorisations 1975	...	35,0
Autorisations nouvelles 1976	...	45,0

Plafond nouveau d'engagement	...	80,0
------------------------------	-----	------

Ordonnancements :

Autorisations 1975	...	17,0
Autorisations nouvelles 1976	...	30,0

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	47,0
----------------------------------	-----	------

Subsidés à accorder dans le cadre d'aménagements réalisés en vue du curage et de l'hygiène des ilots.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.06. — Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV, Partie II, en vue de financer un fonds spécial d'acquisition de biens de toute nature, nécessaire à réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.

(En millions de francs.)

Afdeling XI.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten aan bedrijven.
Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

Art. 51.02. — Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen als bedoeld in 6° en 7° van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975	...	0,1
Nieuwe machtigingen 1976	...	0,1

Nieuw vastleggingsplafond	...	0,2
---------------------------	-----	-----

Ordonnancerings :

Machtigingen 1975	...	0,1
Nieuwe machtigingen 1976	...	0,1

Nieuw ordonnanceringsplafond	...	0,2
------------------------------	-----	-----

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (Groenplan).

Art. 51.05. — Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stads- en kernvernieuwing op private eigendommen.

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975	...	35,0
Nieuwe machtigingen 1976	...	45,0

Nieuw vastleggingsplafond	...	80,0
---------------------------	-----	------

Ordonnancerings :

Machtigingen 1975	...	17,0
Nieuwe machtigingen 1976	...	30,0

Nieuw ordonnanceringsplafond	...	47,0
------------------------------	-----	------

Toelagen toe te kennen in het kader van de te verwezenlijken aanleg met het oog op de reiniging en de hygiëne van de wijken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.06. — Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV, Deel II, met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stads- en kernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	120,0	10,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Le crédit est destiné à réaliser des opérations par le fonds spécial d'acquisition. Le fonds sera alimenté par des emprunts, des transferts, ou tout autre mode de financement approprié aux objectifs poursuivis.

Het krediet is bestemd voor operaties die door het speciaal fonds van aankoop dienen verwezenlijkt te worden. Het fonds zal gespijsd worden door middel van leningen, overdrachten of elke andere manier van financiering eigen aan de nagestreefde doelstellingen.

Cet article supportera les dépenses pour lesquelles le subside ne sera pas fixé en pourcentage mais bien par sommation d'un certain nombre de postes du métré du bordereau des travaux et fournitures à exécuter.

Art. 63.13. — *Travaux de plantations, plantations d'essais et aménagements d'espaces verts publics sur les biens des administrations subordonnées, prévus aux points 6 et 7 de l'article 2, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

En millions
de francs.

Engagements :

Autorisations 1975	20,0
Autorisations nouvelles 1976	28,0
Plafond nouveau d'engagement	48,0

Ordonnancements :

Autorisations 1975	8,0
Autorisations nouvelles 1976	15,0
Plafond nouveau d'ordonnement	23,0

Cet article supportera le coût des travaux exécutés par la région sur le domaine des administrations publiques subordonnées.

Art. 63.17. — *Subsides aux communes et à l'agglomération pour l'élaboration des plans d'aménagement.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

En millions
de francs.

Engagements :

Autorisations 1975	2,0
Autorisations nouvelles 1976	5,0
Plafond nouveau d'engagement	7,0

Ordonnancements :

Autorisations 1975	1,0
Autorisations nouvelles 1976	2,0
Plafond nouveau d'ordonnement	3,0

La région doit intervenir financièrement dans les frais d'élaboration des plans communaux d'aménagement.

Les crédits sollicités doivent également couvrir, en application de l'arrêté du Régent du 14 février 1946, l'intervention financière de l'Etat dans les frais d'élaboration des plans communaux d'aménagement approuvés avant la mise en vigueur de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril et 22 décembre 1970.

Art. 63.21. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

En millions
de francs.

Engagements :

Autorisations 1975	195,0
Autorisations nouvelles 1976	245,0
Plafond nouveau d'engagement	440,0

Ordonnancements :

Autorisations 1975	70,0
Autorisations nouvelles 1976	126,1
Plafond nouveau d'ordonnement	196,1

Le Comité ministériel des Affaires bruxelloises se propose de poursuivre l'action entreprise en 1975 en faveur de la rénovation urbaine. Un crédit de 252 000 000 de francs est prévu en 1976 pour subsidier les administrations publiques dans ce domaine.

Dit artikel zal de uitgaven dragen waarvoor de subsidie niet zal worden vastgesteld in percent, maar door sommeling van een zeker aantal opmetingsposten van het borderel der uit te voeren werken en leveringen.

Art. 63.13. — *Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen overeenkomstig punten 6 en 7 van artikel 2, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975	20,0
Nieuwe machtigingen 1976	28,0
Nieuw vastleggingsplafond	48,0

Ordonnancements :

Machtigingen 1975	8,0
Nieuwe machtigingen 1976	15,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	23,0

Dit artikel zal de kosten dragen van de werken uitgevoerd door het gewest op het domein van de ondergeschikte openbare besturen.

Art. 63.17. — *Toelagen aan de gemeenten en aan de agglomeratie voor het opmaken van de plannen van aanleg.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975	2,0
Nieuwe machtigingen 1976	5,0
Nieuw vastleggingsplafond	7,0

Ordonnancements :

Machtigingen 1975	1,0
Nieuwe machtigingen 1976	2,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,0

Het gewest moet financieel bijdragen in de kosten van het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg.

De aangevraagde kredieten moeten tevens dienen voor de betaling, bij toepassing van het besluit van de Regent van 14 februari 1946, van de financiële rijksbijdrage in de kosten van het opmaken van de gemeentelijke plannen van aanleg, goedgekeurd vóór de inwerkingtreding van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april en 22 december 1970.

Art. 63.21. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de stadskernvernieuwing.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975	195,0
Nieuwe machtigingen 1976	245,0
Nieuw vastleggingsplafond	440,0

Ordonnancements :

Machtigingen 1975	70,0
Nieuwe machtigingen 1976	126,1
Nieuw ordonnanceringsplafond	196,1

Het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden overweegt de bijzondere inspanning ingezet in 1975 voort te zetten ten gunste van de Stadskernvernieuwing. Een krediet van 252 000 000 frank is voorzien in 1976 voor het verlenen van toelagen aan de openbare diensten.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et de bâtiments dans le pays.

Art. 71.08. — *Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation par la région de prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur et communaux.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Autorisations 1975	10,0
Autorisations nouvelles 1976	10,0
Plafond nouveau d'engagement	20,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Autorisations 1975	2,0
Autorisations nouvelles 1976	5,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	7,0

Les crédits doivent couvrir les frais d'acquisition des immeubles nécessaires à la réalisation des prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur ou communaux, lorsque la région agit comme pouvoir conformément à la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril et 22 décembre 1970.

Art. 71.09. — *Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Autorisations 1975	64,1
Autorisations nouvelles 1976	75,0
Plafond nouveau d'engagement	139,1
<i>Ordonnancements :</i>	
Autorisations 1975	49,0
Autorisations nouvelles 1976	55,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	104,0

Le crédit sollicité doit permettre l'acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics et la création de piétonniers, de pistes cyclables, de chemins de promenade, etc.

Art. 71.10. — *Acquisition en vue de la rénovation urbaine.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Autorisations 1975	72,1
Autorisations nouvelles 1976	80,0
Plafond nouveau d'engagement	152,1
<i>Ordonnancements :</i>	
Autorisations 1975	35,1
Autorisations nouvelles 1976	50,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	85,1

Le Comité ministériel des Affaires bruxelloises se propose de poursuivre son effort en faveur de la rénovation urbaine. Un crédit de 80 000 000 de francs est prévu en 1976 pour couvrir les frais des acquisitions de biens immobiliers nécessaires à la réalisation de cet objectif.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.08. — *Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen van aanleg.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Machtigingen 1975	10,0
Nieuwe machtigingen 1976	10,0
Nieuw vastleggingsplafond	20,0
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Machtigingen 1975	2,0
Nieuwe machtigingen 1976	5,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	7,0

De kredieten moeten dienen voor de aankoop van de onroerende goederen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de voorschriften der streek-, gewest- of gemeentelijke plannen, van aanleg, in de gevallen waarin het gewest als onteigenend orgaan optreedt overeenkomstig de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april en 22 december 1970.

Art. 71.09. — *Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Machtigingen 1975	64,1
Nieuwe machtigingen 1976	75,0
Nieuw vastleggingsplafond	139,1
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Machtigingen 1975	49,0
Nieuwe machtigingen 1976	55,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	104,0

Het gevraagde krediet moet de verwerving toelaten van terreinen voor de aanleg van publieke groene ruimten en de aanleg van wandelstraten, rijwielpaden, wandelwegen, enz.

Art. 71.10. — *Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Machtigingen 1975	72,1
Nieuwe machtigingen 1976	80,0
Nieuw vastleggingsplafond	152,1
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Machtigingen 1975	35,1
Nieuwe machtigingen 1976	50,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	85,1

Het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden overweegt zijn inspanning voort te zetten ten voordele van de stadskernvernieuwing. Een krediet van 80 000 000 frank is in 1976 voorzien voor de aankoop van onroerende goederen vereist ter verwezenlijking van die intentie.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.11. — *Aménagement des espaces verts publics.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

En millions
de francs.*Engagements :*

Autorisations 1975	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,0
Autorisations nouvelles 1976	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4,1

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6,1
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Ordonnancements :

Autorisations 1975	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1,0
Autorisations nouvelles 1976	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,5

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3,5
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Si, dans un grand nombre de cas, la création d'espaces verts rentre dans les attributions des communes, il en est d'autres où cette création, de par l'importance des territoires à traiter, revêt un caractère régional.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Art. 84.20. — *Avances récupérables à la Société nationale terrienne (pour mémoire).*

Section XII.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.

Art. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1976
<i>Recettes :</i>	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	80,0
<i>Dépenses :</i>	
73 Constructions de routes et travaux hydrauliques.	80,0

En millions
de francs.*Ordonnancements :*

Autorisations 1975	...	...	...	...	...	...	...	...	...	60,0
Autorisations nouvelles 1976	...	...	...	...	...	...	...	...	...	80,0

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...	...	140,0
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-------

Le crédit d'ordonnancement sollicité est destiné à être viré au Fonds en 1976 en vue de permettre la réalisation du programme régional.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

In miljoenen
frank.*Vastleggingen :*

Machtigingen 1975	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,0
Nieuwe machtigingen 1976	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4,1

Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6,1
---------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1975	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1,0
Nieuwe machtigingen 1976	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,5

Nieuw ordonnanceringsplafond	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3,5
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

In de meeste gevallen is de aanleg van groene ruimten een voorwerp van zorg der gemeenten. In sommige gevallen echter heeft de totstandbrenging van dergelijke ruimten, wegens de omvang van de te behandelen gebieden, een regionale betekenis.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 84.20. — *Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij pro memorie).*

Afdeling XII.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	80,0	60,0	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
73 Constructions de routes et travaux hydrauliques.	80,0	60,0	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken. 73

In miljoenen
frank.*Ordonnanceringen :*

Machtigingen 1975	...	...	...	...	...	...	...	...	...	60,0
Nieuwe machtigingen 1976	...	...	...	...	...	...	...	...	...	80,0

Nieuw ordonnanceringsplafond	...	...	...	...	...	...	...	...	...	140,0
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-------

Het aangevraagde ordonnanceringskrediet is bestemd om in 1976 aan het Fonds te worden gestort, met het doel het gewestprogramma te kunnen verwezenlijken.

Section XIII.

Emploi.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Art. 62.01. — *Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissements en rapport avec les centres de formation dans la région bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Afdeling XIII.

Tewerkestelling.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE OVERHEIDSSECTOR.

Art. 62.01. — *Uitzonderingstoelagen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroepsopleiding in het Brussels gewest.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie	
62 Transferts de capitaux à la sécurité sociale.	2,9	—	Vermogensoverdrachten naar de sociale zekerheid.	62

Le crédit de 2 900 000 francs est destiné à permettre à l'Office National de l'Emploi d'entreprendre des travaux d'investissement dans les centres de formation professionnelle de la région bruxelloise.

Het krediet van 2 900 000 frank is bestemd om aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening toe te laten de investeringswerken te ondernemen in de centra voor beroepsvorming van het Brussels gewest.

Section XIV.

Logement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidés et reconstruction.

Art. 51.06. — *Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

Classification économique :

513 Transferts de capitaux aux entreprises.

En millions
de francs.

Engagements :

Autorisations 1975 96,0
 Autorisations nouvelles 1976 150,0

Plafond nouveau d'engagement 226,0

Ordonnancements :

Autorisations 1975 30,0
 Autorisations nouvelles 1976 77,2

Plafond nouveau d'ordonnancement 107,2

En application des dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, un arrêté royal en voie d'élaboration prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

La somme de 150 000 000 de francs prévue au budget doit permettre la réalisation de ces objectifs.

Afdeling XIV.

Huisvesting.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

Art. 51.06. — *Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.*

Economische classificatie :

513 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975 96,0
 Nieuwe machtigingen 1976 150,0

Nieuw vastleggingsplafond 226,0

Ordonnancerings :

Machtigingen 1975 30,0
 Nieuwe machtigingen 1976 77,2

Nieuw ordonnanceringsplafond 107,2

In toepassing van de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1971, wordt door een koninklijk besluit in voorbereiding de tenlasteneming voorzien van de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

De som van 150 000 000 frank voorzien in de begroting moet de realisatie van die doelstellingen mogelijk maken.

CHAPITRE VI.
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK VI.
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II —, met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière.	200,0	100,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie. 611

Une somme de 200 000 000 de francs a été prévue de façon à permettre la constitution de réserves foncières pour mener une politique de logement dans la région bruxelloise.

Art. 61.60. — *Transferts au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.*

(En millions de francs.)

Een bedrag van 200 000 000 frank is voorzien om de oprichting van grondreserves toe te laten om een huisvestingsbeleid te voeren in het Brussels gewest.

Art. 61.60. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	1,0	1,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Le crédit prévu est destiné au paiement de primes complémentaires, de quelques rares primes fractionnées et exceptionnellement de primes entières allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales.

Art. 61.61. — *Transfert au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante due à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

(En millions de francs.)

Het voorziene krediet is bestemd voor de betaling van complementaire premies, van enkele zeldzame gesplitste premies en uitzonderlijk van gehele premies verleend aan bouwers en kopers van sociale woningen.

Art. 61.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit, verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	0,5	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante en remboursement de la somme due en 45 annuités constantes, à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société nationale du Logement : 500 000 francs.

Aflossingsaandeel begrepen in de vaste annuïteit voor de terugbetaling onder vorm van 45 constante annuïteiten verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 500 000 frank.

Art. 61.62. — Transferts au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.

(En millions de francs.)

Art. 61.62. — Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	0,5	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen 611 voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Voir article 41.62.

Zie artikel 41.62.

Art. 61.90. — Allocation au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :

2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.

Classification économique :

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements :

Autorisations 1976 : 5 millions de francs.

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 5 millions de francs.

Art. 61.91. — Allocation au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

(En millions de francs.)

Art. 61.90. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :

2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancerings :

Machtigingen 1976 : 5 miljoen frank.

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die ten hare laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 5 miljoen frank zal bedragen.

Art. 61.91. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	18,0	4,5	Vermogensoverdrachten naar fondsen 611 voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Le crédit inscrit doit permettre de couvrir les dépenses résultant des demandes de reconnaissance d'insalubrité introduites par les pouvoirs communaux à partir du 1^{er} janvier 1976.

Het ingeschreven krediet moet toelaten de onkosten te dekken voortvloeiend uit de aanvragen voor erkenning van ongezondheid ingediend door de gemeentelijke overheden vanaf 1 januari 1976.

Section XVI.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.82. — Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement de bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.

Afdeling XVI.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.82. — Bijdragen van het Brussels gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.

Classification économique :

513 Institutions A.S.B.L. au service des entreprises.

En millions
de francs.

Engagements :

Autorisations 1975 9,0
 Autorisations nouvelles 1976 60,0

Plafond nouveau d'engagement 69,0

Ordonnancements :

Autorisations 1975 6,5
 Autorisations nouvelles 1976 20,0

Plafond nouveau d'ordonnement 26,5

Ces subventions sont prévues par l'arrêté royal du 27 avril 1971 (*Moniteur belge* du 29 mai 1971) en ce qui concerne les établissements pour handicapés mentaux ou physiques.

Les subventions pour les homes pour handicapés adultes isolés sont prévues par l'arrêté royal du 4 juin 1969 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1969). Celles pour les homes de court séjour pour handicapés sont reprises dans l'arrêté royal du 3 juin 1971 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1971).

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.32. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

(En millions de francs.)

Economische classificatie :

513 Instellingen V.Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975 9,0
 Nieuwe machtigingen 1976 60,0

Nieuw vastleggingsplafond 69,0

Ordonnancements :

Machtigingen 1975 6,5
 Nieuwe machtigingen 1976 20,0

Nieuw ordonnanceringsplafond 26,5

In deze subsidies wordt voorzien door het koninklijk besluit van 27 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1971), wat de inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten betreft.

In de subsidies voor de homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 4 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1969). Deze voor de tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 3 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1971).

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.32. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	0,6	—	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification : voir article 41.32 (dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 41.32 (lopende uitgaven).

Art. 61.80. — Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.

(En millions de francs.)

Art. 61.80. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	78,0	19,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a, van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

Art. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

(En millions de francs.)

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	2,1	3,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen 611 voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Le crédit du présent article est transféré à l'article 600.2.A de la Section particulière — Partie II.

Het krediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 600.2.A van de Afzonderlijke sectie — Deel II.

Art. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En millions de francs.)

Art. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	30,0	32,8	Vermogensoverdrachten naar fondsen 611 voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 600.8.A de la Section particulière — Partie II).

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 600.8.A van de Afzonderlijke sectie — Deel II).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.82. — *Subventions aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement de bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Art. 63.82. — *Bijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, voor homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuzen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

Engagements :

Autorisations 1976 : 1 million de francs.

Ordonnancements :

Autorisations 1976 : néant.

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Vastleggingen :

Machtigingen 1976 : 1 miljoen frank.

Ordonnanceringsen :

Machtigingen 1976 : nihil.

Art. 63.83. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

En millions de francs.

Engagements :

Autorisations 1975 2,0
Autorisations nouvelles 1976 3,0

Plafond nouveau d'engagement 5,0

Ordonnancements :

Autorisations 1975 1,0
Autorisations nouvelles 1976 1,0

Plafond nouveau d'ordonnancement 2,0

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitement des immondices, d'abattoirs, de centres de santé, de flats et maisonnettes pour personnes âgées.

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

In miljoenen frank.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975 2,0
Nieuwe machtigingen 1976 3,0

Nieuw vastleggingsplafond 5,0

Ordonnanceringsen :

Machtigingen 1975 1,0
Nieuwe machtigingen 1976 1,0

Nieuw ordonnanceringsplafond 2,0

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, van slachthuizen, van gezondheidscentra en van flats en huisjes voor bejaarden.

Art. 63.84. — *Subventions aux administrations publiques subordonnées destinées à l'équipement du système « téléassistance ».*

(En millions de francs.)

Art. 63.84. — *Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem « telebijstand ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
63 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	13,0	6,0	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen. 63

Les subventions versées aux communes bruxelloises doivent permettre à celles-ci de poursuivre la mise en route du système d'aide médicale aux personnes vivant isolément.

De bijdragen gestort aan de Brusselse gemeenten moeten toelaten het op gang brengen van een medisch hulpsysteem voor geïsoleerd levende personen voort te zetten.

Section XVII.

Accueil.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.07. — *Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.*

(En millions de francs.)

Afdeling XVII.

Onthaal.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.07. — *Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	0,1	0,1	Aankoop van ander materieel742

Des œuvres ou institutions organisent des cours de langues pour travailleurs immigrés. Leur disponibilité financière très réduite ne leur permet pas d'acheter le matériel didactique moderne. Or, comme elles sont très proches des milieux étrangers, leur activité est des plus utiles. Le département pourrait mettre le matériel didactique à leur disposition.

Werken of instellingen organiseren taalcursussen voor geïmmigreerde werknemers. Door hun zeer beperkte financiële middelen kunnen zij geen modern didactisch materieel aanschaffen. Daar zij met de vreemde milieus zeer vertrouwd zijn, is hun activiteit uiterst nuttig. Het departement zou het didactisch materieel te hunner beschikking kunnen stellen.

Les procédés techniques actuels permettent d'ailleurs une facile rotation de ce matériel, de sorte qu'un très grand nombre d'immigrés peut bénéficier de cette initiative.

Dank zij de huidige technische procédés kan dit materieel trouwens zeer vlot worden doorgegeven, zodat een zeer groot aantal immigranten van dit initiatief gebruik kan maken.

Section XIX.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

En millions de francs.

Engagements :

Autorisations 1975 0,5
 Autorisations nouvelles 1976 0,5

Plafond nouveau d'engagement 1,0

Ordonnancements :

Autorisations 1975 0,1
 Autorisations nouvelles 1976 0,1

Plafond nouveau d'ordonnancement 0,2

Afdeling XIX.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken.*

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

In miljoenen frank.

Vastleggingen :

Machtigingen 1975 0,5
 Nieuwe machtigingen 1976 0,5

Nieuw vastleggingsplafond 1,0

Ordonnancerings :

Machtigingen 1975 0,1
 Nieuwe machtigingen 1976 0,1

Nieuw ordonnanceringsplafond 0,2

Ce subside couvre des travaux forestiers extraordinaires (plantations de résineux, constructions de voirie) ainsi que le peuplement d'essences feuillues à réaliser sur des propriétés communales.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.60. — *Acquisitions.*

Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises.

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs.
Engagements :	
Autorisations 1975	53,0
Autorisations nouvelles 1976	2,0
Plafond nouveau d'engagement	55,0
Ordonnancements :	
Autorisations 1975	50,0
Autorisations nouvelles 1976	1,5
Plafond nouveau d'ordonnement	51,5

Programme 1976 :

Achat de parcelles boisées limitrophes ou enclavées destinées à agrandir le domaine de la Forêt de Soignes.

Constructions de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et de leur aménagement.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

	En millions de francs.
Engagements :	
Autorisations 1975	2,0
Autorisations nouvelles 1976	7,4
Plafond nouveau d'engagement	9,4
Ordonnancements :	
Autorisations 1975	1,4
Autorisations nouvelles 1976	4,0
Plafond nouveau d'ordonnement	5,4

Programme 1976 :

Travaux d'investissement en rapport :

- avec le rôle économique des forêts;
- avec le rôle récréatif des forêts.

Dit krediet dekt buitengewone bosbouwkundige werken (naaldhout-aanplantingen, aanleg van wegen) alsook het aanplanten van loofboomsoorten te realiseren op gemeentelijke eigendommen.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.60. — *Verwervingen.*

Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels gewest in de aankopen van onverdeelde bossen.

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

	In miljoenen frank.
Vastleggingen :	
Machtigingen 1975	53,0
Nieuwe machtigingen 1976	2,0
Nieuw vastleggingsplafond	55,0
Ordonnanceringen :	
Machtigingen 1975	50,0
Nieuwe machtigingen 1976	1,5
Nieuw ordonnancingsplafond	51,5

Programma 1976 :

Aankoop van aangrenzende of ingesloten beboste percelen ter vergroting van het domein van het Zoniënwoud.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

	In miljoenen frank.
Vastleggingen :	
Machtigingen 1975	2,0
Nieuwe machtigingen 1976	7,4
Nieuw vastleggingsplafond	9,4
Ordonnanceringen :	
Machtigingen 1975	1,4
Nieuwe machtigingen 1976	4,0
Nieuw vastleggingsplafond	5,4

Programma 1976 :

Investeringswerken in verband :

- met de economische rol van de bossen;
- met de recreatieve rol van bossen.

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	0,9	0,5	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

En milliers de francs.

<i>a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :</i>	
— Tracteur forestier avec accessoires	500
— Jeep	200
— Motoculteurs	40
— Scies à chaîne et autre petit matériel	60
	800
<i>b) Matériel spécial, appareils et accessoires de précision et d'optique pour le service cartographique</i>	
	46
<i>c) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins culturaux, matériel divers</i>	
	14
Total	
	860

Onderverdeling :

In duizendtallen frank.

<i>a) Materieel voor het beheer van de domeinbossen :</i>	
— Bostractor met toebehoren	500
— Jeep	200
— Tweewielige trekkers	40
— Kettingzagen en ander klein materieel ...	60
	800
<i>b) Speciaal materieel, precisie- en optische apparaten met toebehoren voor de cartografische dienst</i>	
	46
<i>c) Uitrusting, bewapening, topografische en dendrometrische instrumenten, gereedschap voor het merken van bomen en voor de teeltzorgen, divers materieel</i>	
	14
Totaal	
	860

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I

Opérations courantes.

Section XI.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.03.A. — Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

(En milliers de francs.)

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.

Lopende verrichtingen.

Afdeling XI.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.03.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
Recettes :			Ontvangsten :
990 Solde reporté	1 372	779	Overgedragen saldo 990
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires.	400	593	Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen.
Total	1 772	1 372	Totaal.
Dépenses :			Uitgaven :
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	Algemene werkingskosten 121
Total	—	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	1 772	1 372	Over te dragen saldo 950

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Section XII.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).

Afdeling XII.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).

1. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1976	1975
<i>Recettes :</i>		
990 Solde reporté	—	—
370 Recettes fiscales affectées	245 600	127 800
Produit des cantons emphytéotiques du zoning d'Evere.	600	600
Total	246 200	128 400
<i>Dépenses :</i>		
Frais d'études économiques.		
Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.		
Acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement.	246 200	128 400
Aides aux entreprises en difficulté.		
Autres dépenses.		
Total	246 200	128 400
950 Solde à nouveau	—	—
<i>Engagements :</i>		
Pour 1976, une nouvelle autorisation d'engagement au montant de 644 400 000 francs est prévue.		
<i>Ordonnancements :</i>		
Pour 1976, un crédit d'ordonnancement au montant de 245 600 000 francs est prévu, subdivisé comme suit :		
— pour des décisions prises avant le 31 décembre 1974. F 121 000 000		
— pour des décisions prises en 1975 et à prendre en 1976. 106 500 000		
— 5 % sur report des crédits d'engagement de 1974 à 1975 18 100 000		
Total F 245 600 000		

2. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1976	1975
<i>Recettes :</i>		
990 Solde reporté	—	—
370 Recettes fiscales affectées	71 400	51 325
Total	71 400	51 325
<i>Dépenses :</i>		
Loi du 24 mai 1959.		
Loi du 17 juillet 1959.	71 400	51 325
Aides aux entreprises en difficulté.		
Total	71 400	51 325
950 Solde à nouveau	—	—
<i>Engagements :</i>		
Pour 1976, une nouvelle autorisation d'engagement au montant de 39 200 000 de francs est prévue.		
<i>Ordonnancements :</i>		
Pour 1976 un crédit d'ordonnancement au montant de 71 400 000 francs est prévu, subdivisé comme suit :		
— pour des décisions prises avant le 31 décembre 1974. F 29 000 000		
— pour des décisions prises en 1975 et à prendre en 1976. 40 100 000		
— 5 % sur report de crédits d'engagement de 1974 à 1975. 2 300 000		
Total F 71 400 000		

1. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1976	1975
<i>Ontvangsten :</i>		
Report 990	—	—
Toegewezen fiscale ontvangsten ... 370	127 800	127 800
Opbrengst van de huurcijnsen van de zoning te Evere.	600	600
Totaal.	128 400	128 400
<i>Uitgaven :</i>		
Kosten voor economische studies.		
Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.		
Verwerven van onroerende goederen en geschiktmakingswerken.	128 400	128 400
Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden.		
Andere uitgaven.		
Totaal.	128 400	128 400
Te reporteren 950	—	—
<i>Vastleggingen :</i>		
Voor 1976 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 644 400 000 frank.		
<i>Ordonnanceringen :</i>		
Voor 1976 is een ordonnanceringskrediet van 245 600 000 frank voorzien, opgedeeld als volgt :		
— voor beslissingen genomen vóór 31 december 1974. F 121 000 000		
— voor beslissingen in 1975 en te nemen in 1976 106 500 000		
— 5 % op report vastleggingskredieten van 1974 naar 1975 18 100 000		
Totaal F 245 600 000		

2. Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1976	1975
<i>Ontvangsten :</i>		
Report 990	—	—
Toegewezen fiscale ontvangsten ... 370	51 325	51 325
Totaal.	51 325	51 325
<i>Uitgaven :</i>		
Wet van 24 mei 1959.		
Wet van 17 juli 1959.	51 325	51 325
Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden.		
Totaal.	51 325	51 325
Te reporteren 950	—	—
<i>Vastleggingen :</i>		
Voor 1976 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 39 200 000 frank.		
<i>Ordonnanceringen :</i>		
Voor 1976 is een ordonnanceringskrediet van 71 400 000 frank voorzien, opgedeeld als volgt :		
— voor beslissingen genomen vóór 31 december 1974. F 29 000 000		
— voor beslissingen in 1975 en te nemen in 1976 40 100 000		
— 5 % op report vastleggingskredieten van 1974 naar 1975 2 300 000		
Totaal F 71 400 000		

Section XIV.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.Art. 60.21.A à 60.34.A. — *Fonds national du logement —
région bruxelloise.*

(En milliers de francs.)

Afdeling XIV.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Art. 60.21.A tot 60.34.A. — *Nationaal Fonds voor de Huisvesting —
Brussels gewest.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	Report 990
461 Transferts de revenus du pouvoir central (budget des dépenses cou- rantes, art. 41.61, 41.62, 41.65 et budget des dépenses de capital, art. 61.61).	166 700	41 579	Inkomensoverdrachten van de cen- trale overheid (begroting van de lopende uitgaven, art. 41.61, 41.62, 41.65 en begroting van de kapi- taaluitgaven, art. 61.61).
Total	166 700	41 579	Totaal.
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
311 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publi- ques.			Huur- en renteverlagende subsidies 311 aan openbare bedrijven.
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.			Huur- en renteverlagende subsidies 312 aan privé-bedrijven.
411 Transferts de revenus aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique : amortissements des an- nuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.	166 700	41 579	Inkomensoverdrachten aan rechtsper- soonlijkheid bezittende openbare bedrijven : delgingen op annuïteit aan de A.L.S.K. en de N.M.H.
412 Transferts de revenus aux entreprises privées.			Inkomensoverdrachten aan privé-be- drijven. 412
433 Transferts de revenus aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.			Inkomensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen. 433
Total	166 700	41 579	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	—	Te reporteren 950

Justification : voir les articles 41.61, 41.62 et 41.65 du budget des
dépenses courantes.Verantwoording : zie de artikels 41.61, 41.62 en 41.65 van de begro-
ting van de lopende uitgaven.

PARTIE II.

Opérations de capital.

Section XI.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.*

(En milliers de francs.)

DEEL II.

Kapitaalverrichtingen.

Afdeling XI.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	Overgedragen saldo 990
660 Transferts de crédits : de l'article 61.06 du budget des dépenses de capital - Section XI	120 000	10 000	Kredietoverdrachten : van het artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven - Afdeling XI.
Total	120 000	10 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
710 Achats de bâtiments et de terrains dans la région.	120 000	10 000	Aankoop van gronden en gebouwen 710 in het gewest.
Total	120 000	10 000	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	—	Over te dragen saldo 950

Justification : voir l'article 61.06 du budget des dépenses de capital — section XI.

Verantwoording : zie artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven — afdeling XI.

Section XII.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

(En milliers de francs.)

Afdeling XII.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale
reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	Overgedragen saldo 990
660 Transferts de crédits : de l'arti- cle 61.05 du Titre II — Dépenses de capital — Section XII.	80 000	60 000	Kredietoverdrachten : van het arti- kel 61.05 van Titel II — Kapitaal- uitgaven — Afdeling XII. 660
Total	80 000	60 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de terrains et bâtiments (aug- mentation du patrimoine de l'Etat).			Aankoop van gronden en gebouwen 710 (vermeerdering van het Staatsbezit).
731 Constructions de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).			Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit). 731
732 Travaux hydrauliques.	80 000	60 000	Waterbouwkundige werken 732
733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).			En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit). 733
730 Travaux (n'augmentant pas le patri- moine de l'Etat).			Werken (vermeerderend het Staats- bezit niet). 730
Total	80 000	60 000	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	—	Over te dragen saldo 950

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits aux budgets des ministères.

Le montant figurant en recettes sous la rubrique 660 représente le crédit de 80 000 000 de francs inscrit à l'article 61.05 du Titre II — Section XII. Il doit permettre la réalisation du programme, notamment l'équipement du zoning d'Evere.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van genoemd besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de stortingen van kredieten, uitgetrokken op de begrotingen van de ministeries.

Het als ontvangsten ingeschreven bedrag van rubriek 660 vertegenwoordigt het krediet van 80 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.05 van Titel II — Afdeling XII. Het is bestemd voor de verwezenlijking van het programma, inzonderheid voor de uitrusting van de zoning te Evere.

Section XIV.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.Art. 60.29.A. à 60.35.A. — *Fonds national du logement*
— *région bruxelloise.*

(En milliers de francs.)

Afdeling XIV.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Art. 60.29.A tot 60.35.A — *Nationaal Fonds voor de huisvesting*
— *Brussels gewest.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	Report 990
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (budget des dépenses de capital, art. 61.01, 61.60, 61.62, 61.90, 61.91 — Section XIV).	224 500	105 500	Vermogensoverdrachten van de cen- trale overheid (begroting van de kapitaalluitgaven, art. 61.01, 61.60, 61.62, 61.90, 61.91 — Afdeling XIV).
Total	224 500	105 500	Totaal.
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven.</i>
511 Transferts de capitaux aux entrepri- ses publiques possédant la person- nalité juridique : amortissements des annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.			Vermogensoverdrachten aan rechts- persoonlijkheid bezittende open- bare bedrijven : delgingen op an- nuïteiten aan de A.L.S.K. en de N.M.H.
512 Transferts de capitaux aux entrepri- ses privées :			Vermogensoverdrachten aan privé- bedrijven :
1. Primes aux constructeurs et ache- teurs.			1. Premies aan bouwers en kopers.
2. Paiement à des organismes de fi- nancement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.			2. Betaling aan de financieringsorga- nismen van aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben.
3. Primes de démolition et d'assai- nissement.	224 500	105 500	3. Slopings- en gezondmakingspre- mies.
633 Transferts de capitaux aux commu- nes pour acquisition ou expropria- tion d'immeubles insalubres.			Vermogensoverdrachten aan gemeen- ten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen.
813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique :			Kredietverleningen aan rechtspers- oonlijkheid bezittende openbare bedrijven :
1. Remboursement d'emprunts.			1. Terugbetaling van leningen.
2. Différence d'amortissement.			2. Aflossingsverschil.
Total	224 500	105 500	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	—	Te reporteren 950

Justification : voir les articles 61.01, 61.60, 61.62, 61.90 et 61.91
du budget des dépenses de capital - Section XIV.Verantwoording : zie de artikelen 61.01, 61.60, 61.62, 61.90 en
61.91 van de begroting van de kapitaalluitgaven - Afdeling XIV.

Section XVI.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

(En milliers de francs.)

Afdeling XVI.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	Report 990
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget — Section XVI).	5 000	3 000	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting — Afdeling XVI).
Total	5 000	3 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé.	5 000	3 000	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.
Total	5 000	3 000	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	—	Te reporteren 950

La dépense de 5 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié).

Art. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs.)

De uitgave van 5 000 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede tot de subsidiëring van de bouw van private gezondheidscentra (gewijzigd koninklijk besluit van 19 mei 1949).

Art. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	Report 990
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget — Section XVI).	30 000	32 800	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting — Afdeling XVI).
Total	30 000	32 800	Totaal.
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
633 Contributions à d'autres bâtiments	30 000	32 800	Bijdragen voor andere gebouwen 633
Total	30 000	32 800	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	—	Te reporteren 950

Les dépenses à charge de ce Fonds, soit 30 000 000 de francs en 1976, sont destinées à honorer les engagements pris en 1976 dans le cadre de la lutte contre les nuisances.

Ce Fonds est alimenté en 1976 par un crédit de 30 000 000 de francs inscrits à l'article 61.87 du Titre II du budget — Section XVI.

De uitgaven ten bezware van dit Fonds, hetzij 30 000 000 frank in 1976, zijn bestemd tot het betalen van de verbintenissen aangegaan in 1976 in het raam van de strijd tegen de hinder.

Dit Fonds wordt in 1976 gestijfd door een krediet van 30 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.87 van Titel II van de begroting — Afdeling XVI.

Section XIX.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1976	1975
<i>Recettes :</i>		
990 Solde reporté	75	75
76 Produit présumé des expropriations .	—	—
Total	75	75
<i>Dépenses :</i>		
733 Reconstitution du patrimoine	—	—
950 Solde à nouveau	75	75

Recettes :

Produit présumé des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales : néant.

Dépenses :

Reconstitution du patrimoine forestier : néant.

Afdeling XIX.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1976	1975
<i>Ontvangsten :</i>		
Report 990	75	75
Verwachte opbrengst van de onteigeningen. 76	—	—
Totaal.	75	75
<i>Uitgaven :</i>		
Reconstitutie van het patrimonium . . . 733	—	—
Te reporteren 950	75	75

Ontvangsten :

Verwachte opbrengst van de onteigeningen ten algemene nutte van domeinbossen : nihil.

Uitgaven :

Reconstitutie van het bospatrimonium : nihil.